

AUCH MEINEN NACHBARN EMPFOHLEN

Jeden Herbst, wenn ich zur Post gehe, um für das nächste Jahr Zeitungen und Zeitschriften zu bestellen, vergesse ich nie, auch die „Freundschaft“ zu abonnieren. Ich habe an ihr Gefallen gefunden, weil sie in meiner Muttersprache inhaltsreiche und interessante Berichte über Weltgeschehen, Kulturleben, über den sozialistischen Wettbewerb in Arbeitskollektiven und zu vielen anderen Themen bietet. Als Parteiveteran lese ich gern Berichte über Menschen mit dem Parteibuch. Ich habe allen Bekannten in Schtscherbakty die Tageszeitung empfohlen und bin sicher, daß sie sich mit ihr recht bald befreunden werden.

Freundschaft Nr. 200. 2. Oktober 1976 G. STORK Gebiet Pawiodar



>> ВИЗИТ

Глава государства Нурсултан Назарбаев встретился с представителями общественности Павлодарской области.

>> 2



>> КОНФЕРЕНЦИЯ

В Фонде Первого Президента РК состоялась конференция по вопросам мирного развития этнических групп.

>> 3



>> PORTRÄT

Deutsch-deutsche Migration nach dem Zweiten Weltkrieg – die zufällig erzählte Geschichte einer Familie zwischen Ost und West.

>> 4



>> EURASIA

Das größte zentralasiatische Filmfestival „Eurasia“ bietet nicht nur Kino, sondern bringt Filmprofis und Nachwuchs zusammen.

>> 7

AKTUELL

НОВЫЙ ФОРМАТ ЕНТ

Министр образования и науки Казахстана Ерлан Сагадиев представил новый формат Единого национального тестирования. Проект в настоящее время находится на обсуждении. Согласно новому формату выпускники будут сдавать отдельно выпускные экзамены в школе, и отдельно ЕНТ – в качестве вступительного в вузы. «В школе выпускник будет сдавать предметы, которые он проходил. Как раньше, чтобы получить школьный аттестат. Эта классическая система возвращается. Структура ЕНТ при поступлении тоже будет изменена. На сегодня проектом предполагается 120 вопросов, из них 60 – стандартные, касающиеся общеобразовательных предметов. И 60 вопросов разделены на два блока по 30 вопросов, которые будут связаны с будущей специализацией абитуриента. Условно говоря, если он поступает в медицинский вуз, 60 вопросов он сдает стандартных, и 30 по биологии, и 30 по химии. В остальном процедура без изменений. Этот проект на сегодня уже готов. Мы его вынесли на обсуждение с узким кругом педагогической общественности: около 50 директоров школ и вузов участвуют в этом обсуждении», – сказал министр. Е.Сагадиев пообещал, что после того, как обсуждение пройдет, проект опубликуют на сайте министерства и предоставят возможность педагогам оставить свои комментарии.

ASCHGABAT SCHLÄGT UMWELTKONFERENZ VOR

Turkmenistans Außenminister Rashid Meredow hat vorgeschlagen, im Jahr 2017 eine Sonderkonferenz unter der Schirmherrschaft der Vereinten Nationen über Maßnahmen zur Verbesserung der Umweltsituation in Zentralasien zu halten. Er bemerkte ferner, sobald Turkmenistan den Vorsitz des „International Fund for Saving the Aral Sea“ (IFAS) einnehme, werde das Land Wege und Mittel diskutieren, um die Agenda mit anderen Ländern in der Region sowie UN-Organisationen voranzubringen. Abschließend bekräftigte der turkmenische Minister, weiterhin mit den Vereinten Nationen zu kooperieren. Er wolle die politischen sowie diplomatischen Bemühungen unterstützen, um die globale Sicherheit zu stärken und die Ziele in den wirtschaftlichen, sozialen, ökologischen, humanitären und anderen Bereichen zu verfolgen. AGr

FILMFESTIVAL

„HERZSTÜCK“ VON EURASIA

Das größte zentralasiatische Filmfestival geht in seiner zwölften Edition zurück zum kostenlosen, publikumsfreundlichen Format und bemüht sich auf der Plattform „Eurasia Spotlight“ um das internationale Image der kasachischen Filmbranche.



Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Business-Plattform „Eurasia Spotlight“ – Filmexperten und Nachwuchsfilmemacher.

Julia Boxler

Mit dem heutigen Abschluss des Internationalen Eurasischen Filmfestivals geht die zwölfte Ausgabe des größten kasachischen Filmevents zu Ende. In diesem Jahr widmete man sich dem urbanen Raum und der kasachischen Filmindustrie. An über 20 Orten der Stadt können sich Festivalbesucher mehr als 100 Filme anschauen. Nach dem Experiment mit den kostenpflichtigen Filmvorführungen letztes Jahr, freuten sich Filmfans wieder über freien Eintritt an allen Spielorten.

Eine weitere wichtige Neuerung ist die Einführung eines Kurzfilmwettbewerbs. Darüber freut sich Kinoexpertin Birgit Beumers besonders. Kurzfilme seien unheimlich wichtig für junge Filmemacher, „hier kann man junges Potential entdecken und entwickeln.“ Besonders in Kirgisistan hätte man das früh verstanden und könne durch gezielte Kurzfilmförderung bereits solide Erfolge verzeichnen.

Birgit Beumers ist Filmkritikerin und als Filmexpertin für sowjetisches, russisches und zentralasiatisches Kino langjähriger Stammgast bei Eurasia. Seit 1998 war sie bei elf von zwölf Ausgaben unter verschiedenen Direktoren, Leitungen, Organisationen dabei.

Wenn es 1998 noch ein einzigartiger regionaler Event war, der alle zentralasiatischen Länder vereinte, ging es sieben Jahre später mit dem jetzigen Modell des Festivals weiter. Heute ist es ein internationales Festival, das neben internationalem Weltkino, das regionale Filmsegment präsentieren will. „Zentralasiatisches Kino ist international immer noch nicht so weit verbreitet und ich freue mich, dass sich das nach und nach ändert.“, so Beumers.

Verbesserungswürdig findet sie die Auftragsvergabe für das Festival. Dies passiert immer auf einjähriger Basis. Mit der alljährlichen Antragsprozedur bliebe zur Organisation eines sehr umfangreichen Festivalprogramms leider viel zu wenig Zeit. „Eine Auftragsvergabe auf drei Jahre fände ich da sinnvoller.“

Als das „Herzstück des Festivals“ bezeichnet Raschid Nugmanow, der Direktor des Festivals, die festivaleigene Businessplattform in seiner Eröffnungsrede. „Eurasia Spotlight“ feiert ihr fünfjähriges Bestehen. Neben Rundtischen, Präsentationen, Panels und Workshops ist eines der wichtigsten Ereignisse hier das Pitching neuer Filmprojekte vor einer internationalen Expertenrunde. Dieses Programm dient nicht nur der Weiterbildung der Teilnehmer und dem Austausch der Profis, sondern auch als Indikator für den aktuellen Zustand und die Trends der kasachischen Kinobranche.

Stimme der kasachischen Filmindustrie

Als Filmproduzentin, war es für die Direktorin der Plattform Anna Katchko wichtig eine Filmmarkt-orientierte Plattform aufzubauen. Mit ihrem Antritt bei Eurasia im Jahr 2008 gab es kaum internationale Marktthemen oder –Kontakte für kasachstanische Filmemacher, die sie international gefördert oder vernetzt hätten. >> 5.7

ВИЗИТ

ПРИЗНАННЫЙ ЛИДЕР В ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЙ СФЕРЕ

В рамках рабочего визита в Павлодарскую область состоялась встреча Главы государства с представителями общественности. В ней приняли участие заслуженные ветераны, рабочие промышленных предприятий, представители аграрного сектора, молодежные лидеры, спортсмены, руководители общественных организаций и этнокультурных объединений.

■ Президент Казахстана отметил, что за годы независимости создана устойчивая экономическая модель развития: «Возник мощный предпринимательский класс, который стал новым «локомотивом» роста для рыночной экономики. Сегодня в стране действует более одного миллиона 260 тысяч предприятий малого и среднего бизнеса». Глава государства подчеркнул значимость достижений и в социальной сфере страны: «Согласно рейтингу Программы развития ООН, Казахстан входит в группу государств с высоким уровнем человеческого развития, занимая 55 место в мире».

Также Глава государства обратил внимание на впечатляющие результаты развития региона, ставшего индустриально-промышленным сердцем казахстанской экономики: «Были успешно реализованы масштабные проекты, заложившие прочную индустриальную базу дальнейшего развития региона. В частности, построен Электролизный завод по производству первичного алюминия мощностью 250 тысяч тонн в год, выведший Казахстан в число стран-лидеров цветной металлургии. В развитие этого важного проекта было запущено производство алюминиевой катанки на АО «Казэнергокабель». Еще одним значимым объектом стал завод АО «Каустик» по производству хлора и каустической соды мощностью 30 тысяч тонн в год».

В ходе мероприятия состоялся телемост, в ходе которого был дан официальный старт запуску новой фабрики по переработке руды и выпуску медного концентрата в рамках расширения Бозшакольского горнообогатительного комбината. Глава государства поздравил собравшихся с этим историческим событием, подчеркнув, что запуск нового производства свидетельствует о значи-



тельным индустриально-инновационном потенциале Павлодарской области: «Новое предприятие позволит увеличить мощность Бозшакольского ГОКа по переработке руды до 30 миллионов тонн и производство медного концентрата до 100 тысяч тонн». Наряду с этим Глава государства подчеркнул, что область также является признанным лидером в энергетической сфере: «За годы Независимости в нее было инвестировано 600 миллиардов тенге, создано более 2300 мегаватт новых мощностей».

Кроме того, Президент Казахстана отметил улучшение транспортной инфраструктуры области: «Введена в строй железнодорожная ветка Аксу-Курчатов, реконструирована международная автомагистраль до Омска. В настоящее время успешно реализуется программа «Нурлы жол», в рамках которой воз-

водится мостовой переход через реку Иртыш. Строится автобан сообщением Астана-Павлодар, строительство которого планируется завершить в 2017 году».

Нурсултан Назарбаев указал на последовательно проводимую работу в социальной сфере: «Жилой фонд области за 25 лет увеличился на 1,7 миллионов квадратных метров жилья. Только в прошлом году на развитие здравоохранения было выделено 35 миллиардов тенге, что в 100 раз больше, чем в первый год нашей Независимости. Неплохие показатели имеет образовательная сфера региона. В области нет аварийных школ и с трехсменным графиком обучения».

Также Глава государства обратил внимание, что в условиях роста нестабильности на мировых рынках и стремительных технологических изменений, необходимо предпринимать экстраординарные меры

для продвижения нашей страны вперед. Задача первоочередной важности – это переход казахстанской экономики на индустриально-инновационный путь развития. Нурсултан Назарбаев подчеркнул, что государство будет и дальше создавать все условия для обеспечения экономического роста и повышения уровня жизни населения. В свою очередь, представители общественности в своих выступлениях выразили благодарность Главе государства за постоянное внимание к вопросам развития региона и эффективную государственную политику. В завершение Президент Казахстана отметил, что все успехи, достигнутые областью за годы независимости, стали возможны благодаря самоотверженному труду ее жителей и пожелал всем павлодарцам крепкого здоровья, благополучия и процветания. ■

АССАМБЛЕЯ НАРОДА КАЗАХСТАНА

ЛАГЕРЬ ПРОЛИТЫХ СЛЕЗ...

Около 18 тысяч женщин Советского Союза прошли через печально известный АЛЖИР. Именно такое название в 1937 году получил Акмолинский лагерь жен изменников родины.

■ Сюда были сосланы женщины шестидесяти двух национальностей и народностей со всех уголков бескрайней страны, чьи мужья попали под жернова сталинских репрессий. В архивах ДВД Костанайской области хранится информация о десяти женщинах, которые из нашего региона отправились в Акмолинское спецотделение Карлага НКВД.

«В АЛЖИРЕ отбывали наказание не простые женщины, а жены известных государственных деятелей, творческой и научной интеллигенции. Среди них – заслуженная артистка РСФСР Лидия Русланова, первая исполнившая ставшую после знаменитой песню «Катюша», мамы будущего советского барда Булата Окуджавы Ашхен Налбандян и будущей прима балета Майи Плисецкой – Рахиль, супруга советского партийного деятеля, выходца из Казахстана Турара Рыскулова – Азиза, – рассказывает специалист Музейно-мемориального комплекса жертв политических репрессий и тоталитаризма АЛЖИР Сая Майлибаева. – Отбывала свой срок здесь и Гулжамал Майлина – жена известного казахского писателя-драматурга, уроженца Костанайской области Беимбета Майлина, который был расстрелян в феврале 1938 год по обвинению в контрреволюционной, буржуазно-националистической деятельности. Дети же Майлиных – Едиль, Мереке и Разия – были



Дмитрий Легкий передает в фонд музея авторский сборник.

отправлены в Семипалатинский детский дом. Из заключения Гулжамал Майлина была освобождена в мае 1943 года. Выжить в барачных условиях узницами было крайне тяжело, но еще тяжелее было перенести разлуку со своими родными, детьми, не имея права переписки с ними». Эти факты из тысяч женских судеб услышали костанайцы, побывавшие на встрече с сотрудниками Музейно-мемориального комплекса жертв политических репрессий и тоталитаризма «Алжир», которая прошла в КГУ «Қоғамдық келісім».

исследовательскую работу, посещая регионы, встречаясь с потомками тех, кто был причастен к этим страшным страницам нашей общей истории. Мы не только записываем их воспоминания, но и принимаем памятные вещи в фонд музея, рассказываем различным аудиториям о нашей деятельности, демонстрируем фильм «Лютый холод АЛЖИРа», передавая эстафету памяти подрастающему поколению. Ужасы тех дней не должны кануть в лету, мы должны помнить о безвинно погибших и делать все, чтобы такие трагические события никогда не повторились!».

Профессор, преподаватель Костанайского государственного педагогического института Дмитрий Легкий передал в фонд музея свой авторский сборник об истории Костанайской области, где одна из глав посвящена жертвам политических репрессий: «Казахстан не по своей воле оказался местом ссылки для многих тысяч советских граждан, но казахский народ сумел протянуть руку помощи, подставил свое плечо тем, кто оказался в одночасье лишенным собственного крова и семьи. И это очень ценно, эту память потомки репрессированных, спецпереселенцев пронесут через годы, выражая благодарность казахской земле и ее милосердному, сострадательному народу», – подчеркнул профессор. ■

КОНФЕРЕНЦИЯ

ДИСКУССИИ В ГРАЖДАНСКОМ СЕКТОРЕ

В 2016 году Федеративная Республика Германия председательствует в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Для Фонда им. Конрада Аденауэра, Ассоциации общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение» и Ассамблеи народа Казахстана председательство стало поводом для организации широкой дискуссии в структуре гражданского общества по вопросам мирного развития этнических групп и религиозного взаимодействия в Казахстане.

■ В Фонде Первого Президента Республики Казахстан состоялась конференция на тему «Гражданство и этнические группы – стратегии достижения общенационального единства и мирного сосуществования».

В мероприятии приняли участие Уполномоченный Федерального правительства по делам национальных меньшинств, депутат Бундестага г-н Хартмут Кошик, старший советник по политическим вопросам Верховного комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств г-н Андрей Ханжин, депутаты Бундестага, представители Министерства внутренних дел Германии, посол и генеральный консул ФРГ в Казахстане, представители Ассамблеи народа Казахстана и этнокультурных объединений республики, молодежных и



Фото: Фонд Первого Президента РК

СЕМИНАР

ТРАНСГРАНИЧНАЯ ТОРГОВЛЯ

В Астане прошел региональный семинар по упрощению процедур торговли путем совершенствования региональных транзитных перевозок для представителей государственного и частного сектора из Центральной Азии и Южного Кавказа, а также специализированных торговых и транспортных организаций.

■ Около 40 представителей таможенных и торговых ведомств из Армении, Азербайджана, Грузии, Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана и Туркменистана обсудили имеющиеся в распоряжении государств инструменты, с целью улучшения потенциала транзитных перевозок в регионе. Вопросы реализации Соглашения по содействию торговле Всемирной торговой организации, ознакомление с системами обмена таможенной информацией, осуществление Конвенции МДП и ее системы гарантий, развитие сотрудничества таможен и бизнеса, направленное на улучшение межведомственного партнерства как внутри страны, так и за ее пределами, были обсуждены на семинаре. «Центральноазиатский регион стремится иметь доступ к внешним рын-

кам, в этой связи упрощение процедур торговли и таможи имеет важное значение для достижения этой цели, – сказал Дьердь Сабо, Глава Офиса программ ОБСЕ в Астане. – Офис готов продолжать оказывать поддержку Правительству Республики Казахстан в целях сокращения существующих торговых барьеров, которые препятствуют ее региональной экономической интеграции».

Экономический советник БКЭЭД Рул Янссенс добавил: «Согласно мировым оценкам, только 5% расходов международной торговли состоят из реальных тарифов, основная часть операционных издержек обусловлена процедурами и услугами, различными стандартами продукции, сложностью бизнес-нормативной среды и другими факторами. Для

повышения уровня объемов транзита вдоль Евроазиатских внутренних континентальных маршрутов страны региона должны сосредоточить свои усилия на том, чтобы уменьшить эти нетарифные барьеры. Это возможно только при наличии тесного экономического сотрудничества и взаимного политического доверия».

Офицер технической службы Всемирной таможенной организации Тосихико Осава сказал: «Вопрос о ратификации и реализации Соглашения Всемирной таможенной организации по содействию торговле является очень важным на повестке дня таможенных администраций по всему миру. В целях поддержки таможенных администраций стран-членов в создании более эффективных систем

студенческих организаций, средств массовой информации.

На повестку дня были вынесены следующие вопросы: опыт и роль ОБСЕ в развитии общенационального диалога; политические задачи в предотвращении конфликтов; влияние религий на вопросы мирного сосуществования; партнерство Ассамблеи народа Казахстана и институтов гражданского общества в решении актуальных проблем казахстанского общества и другим.

В рамках конференции состоялась панельная дискуссия на темы: «Этнические группы и конфликты в современном мире: компаративистский анализ»; «Политические задачи в предотвращении конфликтов»; «Состояние интеграции общественных групп в Казахстане»; «Роль религии в процессах общенациональной консолидации в Казахстане». ■

ОБСЕ

УСИЛЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛА КАЗАХСТАНА

Офис программ ОБСЕ завершил двухэтапную кинологическую программу подготовки по выявлению взрывчатых веществ, организованную Министерством внутренних дел Австрии, Офисом программ ОБСЕ в Астане и Посольством США в Астане.

■ Мероприятие проводилось в целях усиления потенциала правоохранительных органов Казахстана для эффективного использования собак в противодействии транснациональным угрозам безопасности страны.

Шесть специалистов-кинологов из Министерства внутренних дел, Национальной гвардии и Службы государственной охраны прошли подготовку у начальника Кинологического центра Министерства внутренних дел Австрии. Они были обучены передовым техникам и методам дрессировки служебных собак, на практике демонстрировалось позитивное взаимодействие кинолога и его питомца в выявлении взрывчатых веществ и их компонентов. Даны теоретические основы подготовки собак, фундаментальной работы в поиске и пассивно-обозначающем поведении.

«В службе в правоохранительных органах собаки доказали свою эффективность в предотвращении различных уголовных деяний, – отметил Посол Дьердь Сабо, Глава Офиса программ



Специалист-кинолог со своим питомцем демонстрирует упражнение по проверке транспортного средства.

ОБСЕ в Астане. – Они также доказали свои уникальные способности на службе в правоохранительных органах, предот-

навыков служебных собак требует значительного времени и усилий, привлечение лучшего международного опыта в их подготовке может сделать процесс более эффективным».

Посол Соединённых Штатов Америки в Республике Казахстан Джордж А. Крол в своем выступлении отметил: «В наших повседневных делах мы не всегда замечаем ценную работу, проводимую специалистами-кинологами, например, проверку стадионов перед футбольными матчами, обследование концертных залов и других больших объектов. Работа специалистов-кинологов и их четвероногих коллег предотвращает серьезные преступления, в числе которых контрабанда наркотиков и оружия на границе и внутри страны, террористические акты».

Данный курс – продолжение тренингов-мероприятий, проведенных Офисом программ ОБСЕ в октябре 2014 года и августе 2015 года, направленных на усиление потенциала Казахстана в противодействии транснациональной организованной преступности и терроризму. ■

вражении различного рода преступлений, в частности, транснациональной природы. Из-за того, что оттачивание

PORTRÄT

GESCHICHTE EINES REPUBLIKFLÜCHTLINGS

Seit 1990 feiert die Bundesrepublik Deutschland den 3. Oktober als Nationaltag der deutschen Einheit. Das 25. Jubiläumsjahr, das am kommenden Montag zu Ende geht, ist symbolhaft für eine Erfolgsgeschichte. An diesem Tag erinnern sich die Deutschen gerne an ihre Geschichte, diskutieren über Gemeinsamkeiten sowie Unterschiede Ost- und Westdeutschlands, aber vergessen auch nicht aktuelle Themen wie die Flüchtlingspolitik. Siegfried Schade erzählt der DAZ seine eigene Erfolgsgeschichte. Er berichtet, wie er selbst als Kriegskind und Flüchtling alles erlebt hatte.

Turonbek Kozokov

■ In Deutschland ist es schon kalt, besonders morgens und abends. Überall liegen farbenfrohe, trockene Blätter auf den Straßen – man fühlt sofort, dass der Sommer vorbei ist. Es ist Ende September und die Redaktion, in der ich zurzeit mein Praktikum absolviere, schickt mich um ein Herbstfoto zu machen. Es ist dringend. Ich laufe auf der Straße und suche nach dem Herbst im Fokus meiner Kamera. Zufällig sehe ich, wie ein Mann mit Hut in langem Mantel langsam eine Straße entlanggeht. Ich sehe auf dem Bildschirm den kalten Regen – in der ungemütlichen Stimmung und in diesem Mann zeigt sich die ganze herbstliche Traurigkeit. Ich gehe sofort zu ihm, bitte um ein Porträt. Er stimmt freundlich zu und fragt wofür ich es brauche. Ich erzähle ihm, dass ich Praktikant bei der Märkischen Oderzeitung bin und ein Foto für die nächste Ausgabe brauche. Er freut sich ein bisschen, dass er morgen in die Zeitung kommt und erzählt, dass er das letzte Mal vor 25 Jahren in Frankfurt an der Oder war und heute seinen Bruder hier begraben hat. Denn eigentlich wohnt Siegfried Schade in Saarbrücken.



Foto: Turonbek Kozokov

Siegfried Schades Familiengeschichte ist eines von vielen deutsch-deutschen Migrationsschicksalen.

Treppen bauen und alles was mit Holz zu tun hatte. Von 1946 bis 1957 habe ich dann weiter in der DDR gelebt. 1954 habe ich geheiratet.

Doch 1957 habe ich schließlich der DDR den Rücken gekehrt und bin nach Westdeutschland geflohen. Denn in der DDR ging es für mich nicht mehr weiter. Das Leben war hart. Zum Beispiel musste man auf ein eigenes Auto, den Trabant, zehn Jahre warten. Ende der 1980er Jahre sogar 17 Jahre. Hieran zeigt sich die schlechte wirtschaftliche Lage der DDR. Es war einfach miserabel. Es ging aber auch schon sehr schwierig los. Gleich nach dem Krieg war die Verpflegung sehr schlecht. Alles war kaputt, man hatte nichts zu essen, es war eine schlimme Zeit. Ich habe von einem besseren Leben in Westdeutschland geträumt. Und wie sich herausstellte war es auch so. Ich bin geflohen, ich war ein Flüchtling. Ich bin zum Glück noch vor dem Bau der Berliner Mauer geflohen, die kam erst 1961. Und bis dahin konnte man von Frankfurt nach Berlin noch einfach mit dem Zug fahren. In Berlin führen die S- und U-Bahnen dann durch alle Sektoren. Deshalb konnte man einfach

im Osten einsteigen und im britischen oder amerikanischen Sektor aussteigen. Aber um nach Westdeutschland zu kommen, musste man das Flugzeug nehmen. Berlin war eine Insel, drumherum war die russische Besatzungszone von der Oder bis zur Elbe.

Obwohl ich jung und verheiratet war, floh ich. Meine Mutter und meine Geschwister sind nicht mit mir gekommen. Sie liebten ihre Heimat zu sehr und hofften, dass es auch hier besser werden würde. Aber es wurde stattdessen immer schlechter, sodass meine Mutter und meine Geschwister kurz vor dem Bau der Mauer auch nach Westdeutschland flohen. Da waren wir endlich wieder zusammen. Aber nicht alle. Zwei meiner Geschwister sind in der DDR geblieben. Meine große Schwester Elinor und mein Bruder Hans, den wir heute beerdigt haben. Und da ist noch meine Zwillingsschwester Brigitte, wir sind in der Mitte. Zum Schluss kamen noch meine kleine Schwester Renate und unser kleiner Nachzügler Eckhart, (denn der Papa kam auch ein paar Mal „zum Urlaub“). Der kleine Eckhart lebte nur sechs Jahre. Er starb an einer Darmkrankheit, an der man jetzt gar

nicht sterben würde. Hans und Renate sind in Frankfurt geblieben. Ich war bestimmt ein Duzend mal zu Besuch wegen meiner Geschwister, sogar während der DDR-Zeit. Nach der Flucht hatte ich einen westdeutschen Pass. Die Polizei an der Grenze machte den Pass auf und sah „geboren in Frankfurt an der Oder“, da hat man gleich gewusst dass ich ein Flüchtling war. Sie haben zwar nichts gesagt, aber ich wurde viel strenger kontrolliert als ein normaler Westdeutscher. Wenn es zu lange an der Grenze dauerte, hat der normale Westdeutsche angefangen zu mäkeln. Ich war da vorsichtiger.

Nach meinem Umzug in Saarbrücken habe ich nicht direkt erlebt, dass jemand zu mir Wessi oder Ossi gesagt hat. Ich war eigentlich beides. Ich bin hier in Frankfurt, Ostdeutschland, geboren und habe in Westdeutschland gelebt. Ich war für die Ostdeutschen eine Wessi, und für die Westdeutschen ein Ossi.

Ich bleibe in Saarbrücken, denn meine Familie, zwei Söhne und Enkel sind alle dort. Was soll ich hier alleine in Frankfurt. Keiner mehr da. Ich bin der Letzte hier. ■

Der Letzte der Familie

Ich bin 1935 in Frankfurt (Oder) geboren. Damals war Mutter, wie andere Mütter, immer zuhause. Mein Vater war bei der Reichsbahn tätig. 1941, als der Krieg schon angefangen hatte und ich eingeschult wurde, habe ich vom Krieg nur wenig mitbekommen. Wir hörten, dass viele gefallen seien, auch mein Vater ist nie zurückgekehrt. Meine Erinnerungen bis zum Alter von 16 Jahren sind sehr beschränkt.

Wir waren sechs Kinder in der Familie, ich und meine fünf Geschwister. Ich ging in Frankfurt zur Schule, bis wir kurz vor dem Kriegsende in den Landkreis Lüchow-Dannenberg an die Elbe flüchteten. Das liegt 70 Kilometer südöstlich von Berlin. Im Jahr 1946, als der Krieg zu Ende war, sind wir in unsere Heimatstadt zurückgekehrt. Nun lag Frankfurt in einem anderen Land – in der Ostzone – die später die Deutsche Demokratische Republik wurde. Nach dem Krieg bin ich noch vier Jahre hier zur Schule gegangen, wo ich auch Russisch lernte. Und dann kam meine Lehrzeit als Zimmermann: Dachstühle und

FLUCHT

MEINE GESCHICHTE: „ZWEI RUSSEN BRACHEN EIN“

Maria Gliem aus Frauenwaldau, dem heutigen Bukowice in Polen, hat einen Teil ihrer Kindheit als Vertriebene verbracht. Ihre Flucht führte sie nach Hessen, wo vor 70 Jahren die ersten Heimatvertriebenen ankamen. In ihrer heutigen Heimat trägt Gliem dazu bei, dass ihre Erinnerungen an die Zeit in Polen und die Flucht nicht in Vergessenheit geraten. Aus diesem Grund hat sie ihre Geschichte aufgeschrieben. Die DAZ veröffentlicht mit ihrer Erlaubnis Auszüge aus ihrer Niederschrift.

Maria Gliem

[...] Wir suchten uns ein Haus, in dem wir genug Platz hatten, denn Frau Fenzel mit ihrem Vater und drei Töchtern war noch bei uns, wir waren also zwölf Personen mit zwei Handwagen. Opa war ganz verzweifelt, es war der 6. September 1945, es war sein Geburtstag und wir waren immer noch nicht daheim. Schon in der zweiten Nacht in diesem Haus hatten wir russischen Besuch und eine Heidenangst. Sie blieben aber die ganze Nacht in der angrenzenden Scheune, tranken viel, aber sie ließen uns in Ruhe. Gleich am ersten Sonntag musste Tante Agnes mit den Russen aufs Feld Kartoffeln auflesen. Frau Fenzel musste auch mit, unsere Mutter hielt sich versteckt, so glaubten die Russen es wären nur zwei Frauen im Haus.

Am 7. Oktober kam eine polnische Familie, besah sich das Haus und sagte, sie kommen am nächsten Tag mit ihren Sachen wieder. Bis dahin müssten wir raus sein, sonst riefen sie die Miliz. Sie waren aber dann doch so nett und ließen uns bis zum 11. Oktober da wohnen, damit wir uns erst etwas anderes suchen und herrichten konnten.

Unser Haus, das wir uns ausgesucht hatten, war ein Zweifamilienhaus mit je vier Zimmern in jeder Etage. Die untere Wohnung haben wir mit Scheunentoren verbarrikiert, dass man von der unteren Wohnung nicht in den Flur und zur Treppe kam, die Haustür haben wir ebenfalls mit einem Tor von innen verstellt und verkeilt, und so fühlten wir uns einigermaßen sicher. Wir hatten eine Küche und ein Schlafzimmer, Frenzels ebenfalls. Jetzt hatten wir viel zu tun, es

musste für Brandmaterial gesorgt werden und Kartoffeln mussten wir auch noch stopfeln, der Winter stand ja vor der Tür. Ein paar Karotten fanden wir auch noch. Am 13. Oktober wurde unser Opa krank, er legte sich hin und es wurde immer schlechter mit ihm. Eine Woche später kam der Herr Pfarrer und gab ihm die Sterbesakramente. Kurz darauf brachen nachts zwei Russen bei uns ein. Das schmale Flurfenster hatten wir nicht richtig verbarrikiert, sondern nur vernagelt. Wir haben nie Licht angemacht. Es gab ja keinen Strom und Kerzen hatten wir ja auch nicht, aber sie hatten bemerkt, dass dieses Haus bewohnt ist. Mutter hat sich zwischen uns Kindern im Bett versteckt, Tante Agnes bei Opa im Bett. Sie nahmen unsere gesamte Kleidung mit und bei Frenzels war es genau so. Zum Glück taten sie den

Frauen nichts. Jetzt mussten wir auch noch in leer stehenden Häusern nach Kleidern suchen. Am 30. Oktober, am Geburtstag von Tante Maria, gingen Tante Agnes und ich nach Haynau zur Kirche, am Tag darauf ging Mutter mit Susi und Bärbel zum Grab von Hansel.

Vier Wochen später kamen wieder zwei Russen, diesmal bei Tage. Sie fanden bei uns nichts mehr, aber bei Frenzels nahmen sie die letzten 3000 Mark mit, die sie noch hatten. Anfang Dezember erhielten wir die erste Post. Mit der Post, das war so eine Sache für sich. Der Pfarrer schickte unsere Post ab, da wir ja keine Zlotis für Briefmarken hatten. Die Post kam auch wieder ans Pfarramt, denn in Hermsdorf kam keine Post an. [...] *Die Fortsetzung dieses Beitrags lesen Sie in den nachfolgenden Ausgaben.*

DEUTSCHLAND

DIE DUNKLE SEITE DER DEUTSCHEN EINHEIT



Die Ostbeauftragte der Bundesregierung sorgt sich wegen der spürbaren Fremdenfeindlichkeit um die wirtschaftliche Entwicklung auf dem Gebiet der früheren DDR. Sie sieht aber auch positive Entwicklungen.

Marcel Fürstenau

■ „Wir haben in Ostdeutschland in den letzten 26 Jahren viel erreicht“, sagt Iris Gleicke am Mittwoch in Berlin, als sie den „Jahresbericht zum Stand der Deutschen Einheit“ vorlegt. Und wenn die Sozialdemokratin das Wort „wir“ verwendet, dann nicht nur in ihrer offiziellen Funktion als Beauftragte der Bundesregierung für die neuen Bundesländer. Gleicke stammt nämlich aus Thüringen, also aus dem Osten. Ihre Heimatregion gehörte bis 1990 zur DDR. Dass 26 Jahre nach der Wiedervereinigung noch immer von den neuen Bundesländern gesprochen wird, mutet schon kurios an. Aber solche Erwägungen spielen für die 52-Jährige keine Rolle.

Ihre größte Sorge ist die gesellschaftspolitische Entwicklung östlich der Elbe, konkret, die spürbare Fremdenfeindlichkeit. Die Zahl rechtsextremistischer Gewalttaten sei im Verhältnis zur Bevölkerungszahl im Osten „dramatisch“ gestiegen. Rechtsextremismus, Fremdenfeindlichkeit und Intoleranz stellen eine „sehr ernste“ Bedrohung für die wirtschaftliche Entwicklung der neuen Länder dar. Die Zunahme sei mehr als ein „einfaches Alarmzeichen“, wenn Übergriffe aus der Mitte der Gesellschaft mitgetragen oder stillschweigend akzeptiert würden. Diese Vorkommnisse hätten weltweit für Aufmerksamkeit und Entsetzen gesorgt.

„Die große Mehrheit der Ostdeutschen ist nicht fremdenfeindlich“

Notwendig sei entschlossenes Handeln der Politik und der Zivilgesellschaft, „um den gesellschaftlichen Frieden in Ostdeutschland zu sichern“. Gleicke betonte aber auch: „Die große Mehrheit der Ostdeutschen ist nicht



Ein Herz für Flüchtlinge - auch das gehört zum Osten, hier in Dresden.

fremdenfeindlich oder rechtsextrem.“ Sie würde sich jedoch wünschen, dass diese Mehrheit „noch deutlicher und lauter“ Stellung beziehe. Die Ostdeutschen hätten es selber in der Hand, ob sie die Städte und Dörfer beschützten oder dem „brauen Spuk“ überließen.

Kleinere und größere Erfolge beim mühseligen Prozess des Zusammenwachsens zwischen Ost und West geraten angesichts brennender Flüchtlingsunterkünfte schnell aus dem Blickfeld. So ist die Arbeitslosenquote auf 9,2 Prozent gesunken. Es ist gar nicht so lange her, dass sie in manchen ostdeutschen Landesteilen doppelt so hoch war. Im Westen ist der Wert mit 5,7 Prozent aber noch weit niedriger. Gleicke warnt deshalb trotz der Fortschritte davor, die rosarote Brille aufzusetzen. Die neuen Länder hätten nach wie vor einen erheblichen Aufholbedarf. Befürchtungen, die im Osten stärker als im Westen spürbare Abneigung

gegenüber Ausländern könne sich negativ auf die wirtschaftliche Entwicklung auswirken, sind indes nur eine mögliche Erklärung für ökonomische Nachteile. Denn auch ohne die Zuspitzung seit Beginn der Flüchtlingskrise leidet diese Region unter strukturellen Defiziten. Das seien „echte Vorteile“ für den Osten.

Andererseits ist diese Region stark vom Strukturwandel in den Braunkohle-Revieren betroffen. Durch die schrittweise Abkehr von den besonders umweltschädlichen fossilen Energieträgern gehen östlich der Elbe aber auch Arbeitsplätze verloren. Gestiegen seien hingegen die Löhne, die bei 97 Prozent des West-Niveaus lägen. Allerdings nur in Branchen mit Tarifbindung. Deshalb profitiert nur knapp die Hälfte der Arbeitnehmer von entsprechenden Verträgen, die zwischen Arbeitgebern und Gewerkschaften geschlossen wurden. Im Westen sind es immerhin 60 Prozent. ■

DW/DE. 21.09.2016

FRAG DEINE OMA

„ES WAR EINE SCHWERE ZEIT...“

Nargisa Taschijewa (23) aus Osch nutzte die Gelegenheit, ein Porträt über einen Familienangehörigen zu schreiben, um ihrer Großtante auf dem Dorf einen Besuch abzustatten. Es war das erste Mal, dass sie in dieses Dorf fuhr. Ihre Großtante Aisalkyn empfing sie herzlich und erzählte Nargisa die Geschichte ihres Großvaters.

Nargisa Taschijewa

■ Das Dorf Langar liegt von Osch aus auf dem Weg ins Alai-Gebirge und gehört zum Gebiet Kara-Suu in Südkirgisistan. Entlang des Wegs kann man viele Pferde, Schafe, Kühe, Esel und natürlich schöne weiße Jurten sehen. Die Landluft hier ist frisch, die Natur ist mit der Stadt unvergleichbar. Der Sommer in Osch ist sehr heiß. Doch der ganze Stress, der durch das bedrückende Wetter in der Stadt und die Zeit des Ramadan entsteht, fällt in den Bergen auf einmal von einem ab.

Tante Aisalkyn ist im Dorf Langar geboren. Sie hat sieben Kinder, die selbst schon eigene Familien haben und an anderen Orten wohnen. Sie wohnt hier im Dorf mit ihrem zweiten Sohn. Tante Aisalkyns Wohnung liegt in der Nähe der Hauptstraße und ist leicht zu finden. Der Empfang in ihrem Haus ist sehr herzlich.

Aisalkyn ist schon 80 Jahre alt. Aber sie sieht super fit aus. Es scheint, dass sie auf ihre Gesundheit Acht gibt. Über ihre Familiengeschichte weiß sie sehr viel und berichtet gern. „Es war eine schwere Zeit, als mein Bruder geboren wurde: 1943, am ersten Mai. Er wurde während des Zweiten Weltkriegs geboren, und mein Vater hat in dieser Zeit in Batol, in Sibirien, gearbeitet. Obwohl ich noch klein war, erinnere ich mich deutlich an seine Geburt. Wir gaben ihm den Namen Taschi. Das bedeutet mutig und hart wie ein Stein. Er war der erste und einzige Sohn der Familie, und meine Mama hat ihn erst mit 45 Jahren geboren“, beginnt sie die



Zu Besuch bei Großtante Aisalkyn im Dorf Langar, Südkirgisistan.

Erzählung über ihren Bruder. Während des Gesprächs ist Tante Aisalkyn sehr ruhig und trinkt ab und zu mit Genuss an ihrem heißen grünen Tee. Es sieht aus, als ob sie ganz tief in ihre Erinnerungen versunken ist.

Zu der Zeit hatte die Familie mit vielen Schwierigkeiten zu kämpfen. Als ihr Bruder ein Jahr alt war, kam ihr Vater aus Batol zurück und kümmerte sich wieder um die Familie. „Damals hatte jede Familie mindestens sechs Kinder und die Söhne blieben in der Familie. Das ist auch heute sehr wichtig, aber nicht mehr so wie früher. Deswegen hat meine Mutter ihrem Mann erlaubt, eine zweite Frau zu nehmen. Sie hat ihm sogar bei

der Suche geholfen. So lebte er 20 Jahre lang mit zwei Frauen zusammen. Sie haben dann noch vier Söhne und drei Töchter bekommen. Erst als mein Bruder geheiratet hat, sind sie nach Osch ins Dorf Monok umgezogen. Ich hatte schon geheiratet und lebte mit meiner eigenen Familie in Langar.“

Heutzutage ist es unvorstellbar, mit zwei Frauen zu wohnen. Polygamie ist sogar gesetzlich verboten. Dennoch sagt Tante Aisalkyn, dass die zweite Frau ihres Vaters ihr wie eine Schwester war, und sie froh war, sie in der Familie zu wissen. Doch warum nach Osch umziehen, wenn alle so glücklich in Langar waren?

on brauche Zeit, Geld und müsse vor Ort gelebt werden. Ziel müsse es sein, „dass Ostdeutschland für Flüchtlinge mit einer Bleibeperspektive zu einer neuen Heimat wird“. Es gebe im Osten wie im Westen ein „großartiges Engagement“ zur Unterstützung der Flüchtlinge. Dieses Bild sei durch die vielen Übergriffe von Neonazis, Rechtsextremisten und Ausländerfeinden überdeckt und verdunkelt worden.

Hoffnungsschimmer Digitalisierung und Erneuerbare Energien

Und welche Anreize gibt es sonst noch, um den Osten attraktiver zu machen? Gleicke nennt die Digitalisierung ländlicher Regionen. Wo zeit- und vor allem ortsunabhängiges Arbeiten möglich sei, ließen sich Leben und Arbeiten in neuer Form verbinden. Chancen bestünden auch im Bereich erneuerbarer Energien. Der Anteil von Unternehmen aus dieser Branche sei in Ostdeutschland besonders hoch. Das treffe auch auf die Nutzung erneuerbarer Energien zu. Das seien „echte Vorteile“ für den Osten.

Andererseits ist diese Region stark vom Strukturwandel in den Braunkohle-Revieren betroffen. Durch die schrittweise Abkehr von den besonders umweltschädlichen fossilen Energieträgern gehen östlich der Elbe aber auch Arbeitsplätze verloren. Gestiegen seien hingegen die Löhne, die bei 97 Prozent des West-Niveaus lägen. Allerdings nur in Branchen mit Tarifbindung. Deshalb profitiert nur knapp die Hälfte der Arbeitnehmer von entsprechenden Verträgen, die zwischen Arbeitgebern und Gewerkschaften geschlossen wurden. Im Westen sind es immerhin 60 Prozent. ■

DW/DE. 21.09.2016

„Wegen der Arbeit. Mein Bruder hatte einen schweren Unfall. Er hat seine linke Hand schwer verletzt und musste sie bis zum Ellbogen amputieren lassen. Nach diesem Unfall hat er begonnen, in der Stadt zu studieren und hat in der Karl-Marx-Kolchose erst als stellvertretender Vorsitzender und dann viele Jahre als Hauptbuchhalter gearbeitet.“

Es scheint, dass die Familie verhältnismäßig reich gelebt hat. Aisalkyns Bruder hatte alles. Damals war es sehr selten, dass jemand ein eigenes Auto hatte. Sie sagt: „Mein Bruder hatte fünf Söhne und eine Tochter. Die Kinder waren immer satt und in Sicherheit. Seine Frau war nett und freundlich. Ich war sehr stolz und glücklich über sein Los. Er half auch anderen Verwandten, wenn sie in Not waren.“

Aber das Leben war nicht immer nur von Glück erfüllt. Vor dem Zusammenbruch der Sowjetunion wurde Aisalkyns Bruder mit anderen Mitarbeitern angeklagt. Der Grund bleibt bis jetzt ungeklärt. Er wurde nach zehn Monaten wieder rehabilitiert: „Man hat die Anklage zurückgezogen. Für die Familie war diese Zeit sehr schwer. Seine Frau war eine sehr gute Näherin und hat einen „Schyrdak“ genäht (ein typischer kirgisischer Teppich, der schwer zu fertigen ist). Sie hat den Teppich verkauft und sich um die Kinder gekümmert. Nach seiner Rehabilitation hat Taschi bis zur Rente als Dorfverwalter gearbeitet. Er war sehr angesehen in Osch. 2005 ist er mit 64 Jahren gestorben“, beendet Aisalkyn die Geschichte ihres Bruders. ■

REPORTAGE

PER TAXI NACH KAINDY – TÜRKISES WASSER UND SCHASCHLIKFREUDEN

Er zählt zu den schönsten Seen Kasachstans, und ist nicht nur vom Ufer aus betrachtenswert. Der See Kaindy ist ein beliebtes Ausflugsziel sowohl für Wanderer als auch für Taucher. Obwohl in der Mitte des 400 Meter langen Sees Fichtenstämme herausragen, ist er nach einem Birkenwäldchen in der Nähe benannt. „Kaindy“ heißt „reich an Birken“. Unser Autor begab sich auf eine Reise zu diesem ungewöhnlichen Bergsee.

Paul Toetzke

■ Es ist Freitagmorgen, 6 Uhr, als wir am Busbahnhof Sajachat in Almaty ankommen. Hier, in der ehemaligen Hauptstadt Kasachstans, hat der Tag längst begonnen. Zwei alte Frauen richten gerade ihren Straßenkarren ein, an dem sie Kaugummis, Taschentücher und andere reisenützliche Dinge verkaufen. An der Bushaltestelle ist das Geschrei groß. Taxifahrer rufen die Namen verschiedener Zielorte durcheinander, Preise werden verhandelt, unterbrochen von immer wieder neu ankommenden Hupkonzerten.

Wir wollen nach Saty, einem kleinen Dorf im Südosten Kasachstans, etwa 220 km entfernt von Almaty. Dort, im Norden des Kungej-Alatau-Gebirges, liegt der Kaindysee, einer der mystischsten Orte Kasachstans, so sagt man. Fahrtzeit: 5-6 Stunden. Ungläubig schauen uns die Taxifahrer an. Ein Bus? Der sei schon längst weg. Sie schicken uns zwei Straßen weiter. Dort herrscht ein ähnliches Bild. Wir werden von einem rauchenden Mann zum nächsten geschickt bis wir schließlich vor einem Großraumtaxi landen. Zielort: Schalanan, nur wenige Kilometer von Saty entfernt.

Nach etwa einer Stunde ist der Wagen voll und es geht los. Raus aus der Stadt, vorbei an kleineren und größeren Gemüsetänden, mit Wassermelonen beladenen Anhängern und wartenden Menschen in der „Asia-Hocke“. Nach zwei Stunden der erste Halt an einer Art kasachischer Raststätte. Entlang der Straße gibt es kleine Läden mit Urlaubsbedarf und Obst aus dem eigenen Garten. LKWs und Busse stehen dicht aneinandergedrängt. Es riecht nach Schaschlik, Rauchwolken umhüllen die Grillstände. Und tatsächlich sieht man die gegrillten Lammspieße überall trotz der frühen Tageszeit.

Nach einem fleischreichen Frühstück für Kairan, unseren Fahrer, geht es weiter. Aus dem Auto dröhnt der Sound von kasachischen Diskoliedern, die Kairan immer wieder zu gewagten Überholmanövern inspirieren. Die restlichen Mitfahrer schlafen noch, als sich vor uns die ersten kleinen Hügel erstrecken. Nur ein kleines Stück weiter östlich beginnt der Charyn Canyon, eine riesige Schlucht, die sich durch die trockene Gegend zieht. Von hier aus führt die Straße schnurrgerade südwärts, in Richtung Berge – ein bisschen erinnert sie an die amerikanischen Highways.

Die Fahrt bis hierher kostet uns 5 Euro

Plötzlich wandelt sich die Landschaft, als hätte man eine neue Klimazone erreicht: Das Kungej-Alatau-Gebirge. Endlose grüne Weiden voller Schafe und Kühe, kleine Holzhäuschen mit blühenden Gärten und im Hintergrund die Berge in schillerdem Saum, als ob sie mit einem grünen Fell überzogen wären. An den Hängen immer wieder kleine Heerformationen aus dunklen Fichten. Am Himmel kreisen zwei Adler. Wir erreichen Schalanan. Die restlichen 37 Kilometer durch die Berge müssen wir per Anhalter zurücklegen. Die Fahrt bis hierher kostet uns 5 Euro pro Person.

Ein LKW nimmt uns die restliche Strecke mit. Auf dem Armaturenbrett klebt ein Bild von einer leichtbekleideten Frau. Der Fahrer nickt grinsend hinüber. Aus Deutschland? Berlin? Er nickt wieder. „Mein Vater war dort nach dem Krieg stationiert. Sowjetarmee.“ Dann schweigt er. Über eine Schotterstraße rumpeln wir quer durch die Berge, bis wir in Saty ankommen. Der Ort liegt in einer Hochebene, umgeben von zwei Bergreihen, ein Fluss zieht sich durch das freibare



Zwei Pferde am Rande des Kaindy-See im Südosten Kasachstans.

Tal. Saty selbst wirkt zur Mittagszeit wie ausgestorben. Kühe traben die Hauptstraße entlang, ein paar Kinder spielen im Schatten der Bushaltestelle. Einer der drei Dorffäden ist offen, die Regale voller Wodkaflaschen, doch Wasser gibt es keins. Das holt man hier am Brunnen oder direkt vom Bach, erklärt die Verkäuferin etwas verwirrt.

Die Flut der Städter

Am Ende der Hauptstraße hängt ein Schild vor einem der Häuser. „Guest House“ steht darauf. Eine ältere Frau in Blumenkopftuch und blauer Schürze öffnet uns und bietet uns an, bei ihr zu übernachten. Zehn Euro pro Nacht, Frühstück und Abendessen inbegriffen. Wir willigen ein. Noch ist das Haus leer, doch in der Nacht kommen weitere Gäste. Jedes Wochenende kommen die Tourbusse aus Almaty, erzählt die Gastgeberin, dann überschwemmen die Städter das Dorf für kurze Zeit. Das Programm ist normalerweise dasselbe: Tag eins Kolsaisee, Tag zwei Kaindysee. Auch deswegen entscheiden wir uns, schon am nächsten Tag zum Kaindysee zu wandern.

Am Abend kocht Tante Kuljasch – so stellt sie sich vor – Kuyrdak, ein traditionelles kasachisches Gericht aus Kartoffeln, Karotten und Lammfleisch. Auf Kasachisch erzählt sie, dass sie ihr ganzes Leben lang in Saty gelebt hat. Die meisten hier sprechen lieber und besser kasachisch als Russisch – nicht so wie in den Städten oder im Norden Kasachstans, wo Russisch immer noch die



Kolja hält sich auch nach mehreren Wodkas noch auf dem Pferd.

gängigste Sprache ist. Kuljasch ist Lehrerin an der Grundschule, nebenbei kümmert sie sich um die Gäste und das Haus. Ihr Mann arbeitet in der nächst entfernten Stadt, auch die Kinder habe es in die Großstadt gezogen. „Viel Arbeit“, sie nickt. Wasser holen, Garten pflegen, Wäsche, Kochen und so weiter. Der Tag beginnt beim ersten Sonnenlicht und endet weit nach Sonnenuntergang. „Aber nächstes Jahr gehe ich in Pension“. Sie lächelt müde und schenkt Tee nach.

Nach dem Frühstück am nächsten Morgen machen wir uns auf den Weg. Es gibt nur eine Straße zum See, ein Schild deutet an: 12 km. Der Weg führt an einem Bach entlang, sie kreuzen sich, verschmelzen miteinander. Dann hüpfen wir über ein paar Steine hinüber, während das eiskalte Wasser an einem vorbeisprudelt. Am Straßenrand grasen Schafe und die berühmten kasachischen Pferde, an deren Schönheit man sich kaum sattsehen kann. Immer mal wieder fährt ein Jeep an uns vorbei, wir sind die einzigen Wanderer weit und breit. Ob es an der glühenden Mittagssonne liegt oder an mangelnder Wanderlust? Wahrscheinlich an beidem, denken wir uns. Nach etwa drei Stunden erreichen wir den Eingang zum Nationalpark. Aus der kleinen Hütte steigt Zigarettenqualm, ein junger Mann fragt rauchend nach den zwei Euro Eintrittsgebühr.

100 Jahre alter Unterwasserwald

Zunächst durch einen lichten Birkenwald, dann den Hang hinauf, zwischen hohen Tannen hindurch bilden wir uns ein, endlich die kalte Seeluft einzusatmen. Doch einen Blick auf das Wasser können wir noch nicht erhaschen. Schließlich erreichen wir den letzten Halt vor dem See. Wir befinden uns auf etwas mehr als 1800 Metern, die Grenze zu Kirgisien ist nur wenige Kilometer entfernt. Einige Jeeps stehen vor einem Holzhaus, dahinter stochert eine Kasachin in einer großen Pfanne über einem Feuer herum. Ein kleines Kind kommt aus einer der drei Jurten, den traditionellen Zelten der kasachischen Nomaden, herausgerannt. Man kann dort essen oder auch übernachten, wenn man möchte. Die Frau bringt uns einen Tee. „Später gibt es auch Schaschlik, wenn ihr möchtet“, sagt sie.

Wir laufen weiter. Ein kleiner Pfad führt hinunter zum Wasser. An einer Stelle bauen gerade ein paar Männer ihr Zelt auf, gleich dahinter beginnt der See. Das Wasser schimmert smaragdgrün, dann türkis, am Ende dunkelblau. Kahle Baumstämme ragen kerzengerade aus dem Wasser heraus – wie Pfähle, wie Segelmasten gesunkener Schiffe.

Die Fichtenbäume sind abgestorben, doch an den Stellen, an denen sie ins Wasser tauchen, ist die Farbe des Sees dunkler. Dort haben sich ihre Äste und Nadeln durch das eiskalte Wasser konserviert. Taucht man ein, soll man das Gefühl haben, sich in einem Unterwasserwald zu befinden, sagen uns zwei Kasachen. Nach einem Erdbeben im Jahr 1911 entstand durch die Felsverschiebung eine Art natürlicher Staudamm. Seitdem sammelt sich dort das Regen- und Quellwasser aus den Bergen. Die Wassertemperatur steigt normalerweise nicht über acht Grad Celsius.

Wiedergeburt bei acht Grad Celsius

Wir gehen weiter, dorthin, wo die Quelle in den See fließt. Das Wasser schmeckt herrlich frisch. Im Hintergrund ragen die Bergspitzen empor. Ein grünblaugraues Farbenspiel im Sonnenlicht. Über das Bachbett gelangen wir zurück zum See. Als wir barfuß durch das Wasser laufen, spüren wir die eise Kälte zum ersten Mal. An uns vorbei reiten junge Kasachen auf Pferden und rufen „Taxi“. Für ein paar Euro kann man mit ihnen zurück zum Aussichtspunkt reiten. Wir legen unsere Sachen ab und entscheiden uns nach einer kurzen Überlegung in den See zu springen. Ah! Die Muskeln ziehen sich zusammen, der Atem stockt, nach drei Sekunden sind wir wieder draußen. Neugeboren.

Am Ufer sitzen Kolja und Georgi, vor ihnen liegen eine Flasche Wodka, ein paar Dosen Bier und eine Packung Zigaretten. Nur in Boxershorts prostern sie sich gegenseitig zu und laden auch uns auf ein Glas ein. „Auf die Gesundheit“, sagt Kolja, das sei schließlich das Wichtigste. Ob das nach der achten Flasche Wodka seit Sonnenaufgang – das sagen sie zumindest – immer noch hilft, ist eine andere Frage. Nach jedem weiteren Schluck springen die beiden erneut ins eiskalte Wasser. Kolja erzählt Trinkgeschichten aus Deutschland und sagt, wir seien die ersten Deutschen, die Wodka trinken würden. Wir nehmen es als Lob und verabschieden uns, nachdem wir auch unser Proviant mit den beiden geteilt haben.

Zwei Kasachen kommen angeritten, Kolja kennt sie schon. Obwohl er leicht wankt und seine Augen immer wässriger werden, schwingt er sich gekonnt auf eines der Pferde und reitet im Putin-Stil, die Wodkaflasche unter den Arm geklemmt, Galopp durch den Bach zu seinem Zeltplatz. Wir laufen indes zum Parkplatz zurück, wo die Schaschlikspieße bereits auf uns warten. In einem alten Jeep mit fünf weiteren Fahrgästen werden wir zurück nach Saty gebracht. ■

FILM

GEFANGEN ZWISCHEN HEIMAT UND FERNE

Die andere Heimat – Chronik einer Sehnsucht von Edgar Reitz eroberte 2013 die Kinos und gewann in Deutschland mehrere Filmpreise. Grund genug für das Goethe-Institut, das vierstündige Werk auf die kasachische Kinoleinwand zum Internationalen Eurasischen Filmfestival 2016 in Almaty zu bringen.

Anne Grundig

■ Was erwartet einen in diesen vier Stunden? Der Drehbuchautor, Gert Heidenreich, begrüßt die Zuschauer persönlich und stimmt sie auf das Filmspektakel ein, das sie in die Mitte des 19. Jahrhunderts zurück versetzt. Den historischen Rahmen der Geschichte bietet der Vormärz in den Jahren von 1842-1845. „Es ist eine sehr aufregende Zeit der deutschen Geschichte. Zum einen war die französische Besatzung durch Napoleon erst seit circa 30 Jahren vorbei und zum anderen tauchte die erste Generation auf, die Lesen und Schreiben konnte.“

Und was las man? Die großen Abenteuergeschichten von Humboldt über seine Reisen nach Südamerika. Die Fantasie der Menschen richtete sich auf das vermeintliche Paradies jenseits des Atlantiks“, erklärt Heidenreich und stellt damit indirekt den Hauptprotagonisten Jakob Simon vor: Der verträumte, sensible idealistische Bauernjunge aus dem Dorf Schabbach, der den Zuschauer als Erzähler durch den Film führt. Mit den Einträgen in seinem Tagebuch öffnet sich Jakob voll und ganz, während die anderen Charaktere rätselhaft und verschlossen bleiben. Da wäre Jakobs Vater, ein abgebrühter Schmied, für den allein Arbeit und Disziplin zählen. Er möchte seinem Sohn die Träumerei am liebsten aus dem Leibe prügeln. Als Schutzschild dient Jakobs Mutter, die ihn ermutigt, so zu sein, wie er ist. Er muss kein lässiger, mutiger Macho wie sein Bruder Gustav sein, der als Lieblingssohn des Vaters seinen Bruder in den Schatten stellt. Doch Jakob steht dort nicht allein,

auch seine Schwester gilt als Außenseiterin, nachdem sie einen Katholiken geheiratet hatte und der Vater sie verstieß.

Das Ende der Romantik

Keiner versteht den anderen. So ist der Eindruck. Es ist eine schwere Zeit, in der kein Platz für Bücher und Träume ist – für Romantik, Ruhe und Liebe. Den Menschen ist das harte Leben ins Gesicht geschrieben, während Jakob energisch und erfrischend wirkt – voller Lebensfreude die Welt zu erobern. Er will in die Urwälder Brasiliens auswandern. Als Vorbild dienen ihm die Auswanderer, die Deutschland in Richtung Amerika verlassen. Er lernt sogar die Sprache der Indianer Südamerikas und schmiedet Pläne, mit seiner großen Liebe Jettchen gen Westen aufzubrechen. Mit dem Kopf steckt Jakob längst in der Ferne, während seine Füße in der Heimat verankert sind. Immer genau dann, wenn Jakob seinem Traum besonders nahe zu kommen scheint, bröckelt der Boden unter seinen Füßen weg und er fühlt sich gezwungen, in der Heimat zu bleiben. Die Tragödien des Lebens – Tod, Krankheit, Verlust – haften wie Ketten an seinen Füßen.

Symbolik der Farben

Den Film könnte man in wenigen Worten zusammenfassen: Der vierstündige Versuch Jakobs nach Südamerika auszuwandern. Um den Film im Ganzen zu beschreiben, bedürfte es eines Buches. Reitz beweist mal wieder, dass er zu den ganz Großen gehört. Mit Liebe zum Detail perfektioniert er Bild und Ton zu

FILMFESTIVAL

„HERZSTÜCK“ VON EURASIA

>> S.1 Nachdem sie bereits die Plattform „Moscow Business Square“ auf dem internationalen Filmfestival in Moskau erfolgreich begründet hatte, sollte auch in Kasachstan ein ähnliches Format eingeführt werden. Dabei zeigte sich besonders der Staatsmonopolist „Kazakhfilm“ (größte staatlich geförderte Filmproduktionsgesellschaft des Landes) im ersten Jahr sehr großzügig, und die Gewinnerprojekte bekamen tatsächlich Produktionsförderung. Später fielen die Prämien moderater aus, doch die Plattform bewahrheitete sich weiterhin als Entdeckungsbühne für Projekte, die internationalen Erfolg ernteten.

Die Ziele könnten nicht höher gesteckt sein, sie ähneln denen auf Filmmärkten großer Filmfestivals. Man will Businesskontakte pflegen, die kasachische Filmindustrie promoten und in die internationale Community der Filmindustrie integrieren sowie Wissen um Bildungs- und Förderprogramme und Residencies für Nachwuchstalente weitergeben. „Viele der hier eingeladenen Experten durchleben eine intensive Zeit bei Eurasia und lernen das Festival und Kasachstan kennen und werden Freunde des Landes.“ Sowohl das externe Fachpublikum nehme dabei etwas mit, als auch die einheimischen Talente, die sich daraufhin besser in der internationalen Filmwelt zurechtfinden.

Gleichzeitig geht es auch um potentielle Koproduktionen für neue vielversprechende Projekte. Neben Filmexperten und Vertretern der Industrie sind vor allem auch Studenten der großen Filmfakultäten Kasachstans Gäste der Plattform. Stehen sie und andere junge Filmschaffende doch im Zentrum der Aufmerksamkeit, wenn es um die Zukunft des nationalen Kinos geht. Es dreht sich um die Entdeckung neuer Talente. Denn besonders rühmt sich die Plattform der Förderung des kasachischen Arthouse-Films. Im ersten



Giovanni Robbiano, Direktor der FAMU-Filmschule in Prag und Birgit Beumers, Filmkritikerin und Professorin, verleihen einen der drei Preise an ein junges Talent.

Jahr gewannen gleich drei vielversprechende Projekte, darunter „Harmony Lessons“ (Emir Baigazin), „The Owners“ (Adilkan Yerzhanov). Es sollten weitere folgen, so „Prikluchenie“ (Nariman Turebaev), „Walnut Tree“ (Yerlan Nurmuhambetov). „Fast alle Filme aus Kasachstan, die internationale Echo auf Filmfestivals erfuhren, sind auf unserer Plattform vorgestellt und gefördert worden“, so Anna Katchko.

Identität und demokratisches Denken

Wie Kasachstan im Allgemeinen, so sieht auch Eurasia seine Aufgabe vor allem darin, friedensstiftend und integrativ zwischen verschiedenen Kulturen zu wirken. So ist zumindest das oft nach außen getragene Selbstbild des Landes. Dass der junge Staat trotz aller internen Harmoniebestrebungen auch vor vielen Problemen steht, wird vor allem gern in der Medien- und Kulturlandschaft thematisiert. Wenig verwunderlich



Das Plakat „Die andere Heimat“ lockte trotz der Filmlänge von 230 Minuten viele Besucher zu der Vorführung.

einem Meisterwerk, das vor allem durch die Kameraführung überzeugt. Atemberaubende Landschaften neben trostlosen Dorffassaden, Freude neben Trauer, Neugier neben Ernüchterung, Loslassen neben Bleiben – die Dualismen des Lebens bekräftigt Reitz, indem er den Film in Schwarz-Weiß hält. Nur manchmal erlaubt er farbliche Nuancen. So taucht er Gegenstände in verschiedene Farben, denen Jakob die indianischen Wörter zuordnet. Farbig sind auch der Himmel, an dem der vorbeifliegende Komet zu sehen ist, sowie der Edelstein, der bunt aufleucht

tet, hält man ihn gegen das Sonnenlicht. Hierdurch entfesselt Reitz den Zauber vom Träumen, die einen aus der tristen, dunklen Realität befreien. Er untermalte die Sehnsucht durch Symbole wie einen Adler und eine Eule, die Jakob beim Lesen beobachtet, oder die immer wieder auftauchenden Kutschen und Wagen, die bereits in die neue Welt aufbrechen.

Der traurige Held

Am Ende verlassen fast alle Schabbach – sie sterben oder wandern aus – nur Jakob, der es sich am meisten wünschte, die Welt zu bereisen, bleibt zurück mit seinem Vater. Der Außenseiter der Familie entpuppt sich am Ende als der Klebstoff, der die Familie zusammenhält. Versöhnt mit seinem Vater, hilft er ihm beim Bau der Dampfmaschine, die eigentlich sein Bruder fertigstellen wollte, doch der ist mit Jettchen nach Brasilien aufgebrochen. Jakob bleibt in der Heimat – weil er zu schwach war loszulassen? Zu passiv, sich das zu nehmen, was ihm zusteht? War er am Ende zu ängstlich für die Reise ins Ungewisse? Wie auch immer, ich denke, es ist gut, dass Jakob in der Heimat bleibt. Er ist zu sensibel und leicht besaitet für die raue, harte Realität, die ihn in Brasilien in dieser Zeit erwartet hätte. Dennoch ist er für mich der Held des Filmes, weil er mutig genug ist, auf sein Herz zu hören und sich seinen Träumen hinzugeben, wodurch er andere insgeheim inspiriert.

„Mit offenen Augen träumen. Eine andere Wahrheit suchen. Der Sonne folgen, wenn sie hier untergeht. Das ist das Glück.“ ■

werden. „Alle Menschen durchlaufen eine nonkonformistische Lebensphase, wenn wir diese wegschneiden, würden wir nie lernen Situationen zu beurteilen und abzuwägen. Zu einer Demokratie gehört ein kritisches Urteil.“

Doku auf der Überholspur

Dieses Jahr ließ man für das Pitching neben Kurzfilm- und Spielfilmprojekten auch Dokumentarfilme zu. Dass ausgerechnet das einzige in die Endrunde geladene Dokumentarfilmprojekt „About life of Planets“ am Ende auch einen der Preise gewann, ist dem professionellen Pitching der Regisseurin Katja Suvorova zu verdanken. Katja hat bereits ihren ersten langen Dokumentarfilm abgeschlossen und auf dem Locarno Filmfestival 2016 präsentiert. Davor war sie bereits Teilnehmerin der Plattform Berlinale Talents. So lernen Nachwuchs-Filmemacher nicht nur von den angereisten Experten, sondern auch von ihren jungen Kollegen, die bereits erste Erfolge zu verzeichnen haben.

Zukünftige Branchenentwicklungen sieht Ilias Akhmet, der zweite Kopf hinter „Eurasia Spotlight“ in der Fusion der Medien Kino und Fernsehen. Trotz allgemeiner Landeskrise sehe man die Branchenplattform weiterhin als einen notwendigen Dialog, der alle Akteure vereint und nach außen trägt. „Wir sind der Satellit des Eurasia Festivals, es ist sehr wichtig real aufzuzeigen, was hinter jedem Film steht und welche Industrie und Arbeitsplätze dahinter stehen.“

In fünf Jahren hoffen Anna Katchko und ihr Kollege Ilias Akhmet auf weitere Entwicklungen, neue Namen sowie Erfolgsprojekte und auf eine intensivere Bildungsarbeit mit dem Zuschauer, von dem die Zukunft des Kinos abhängt: „Wir wünschen uns, dass die Leute hier wieder mehr Arthouse-Kino sehen wollen.“ ■

ИНТЕРВЬЮ

ГЛАВНОЕ – ВЕРИТЬ В СЕБЯ И В СВОИ СИЛЫ

Наши желания и мечты всегда осуществляются и сбываются, стоит только приложить усилия и поверить в успех. И все, о чем мы мечтаем, может стать реальностью и принесёт нам много ярких эмоций и впечатлений. В этом можно убедиться на примере Анны Архиповой, бывшего председателя клуба немецкой молодёжи «Vorwärts» города Алматы.

— Анна, расскажи немного о себе и о том, как осуществилась твоя мечта учиться в Германии.

— Я мечтала об этом с десятого класса, а на четвёртом курсе университета стала думать о магистратуре в Германии. Стала искать подходящий университет, подала документы в университет Пассау (Passau), небольшого городка в Баварии на границе с Австрией. В середине июля получила долгожданное письмо о положительном решении и стала готовиться к отъезду. Таким образом в середине сентября я оказалась в Германии, осуществилась школьная мечта. Моя специализация называется «Российские, восточно- и центрально-европейские исследования (Russian and East Central European Studies)». Учиться в магистратуре я буду два года.

— Анна, ты была председателем клуба немецкой молодёжи «Vorwärts» города Алматы. Расскажи о своей деятельности в немецком общественном движении Казахстана.

— В немецком движении я совсем недавно, с 2012 года. Я родом из Усть-Каменогорска, и у нас в городе, к сожалению, не было немецкого молодёжного клуба. В 2011 году я поступила в Казахстанско-Немецкий Университет города Алматы, где познакомилась с Анастасией Риммер из Астаны. Она и пригласила меня в клуб немецкой молодёжи в Немецкий дом. В то время экспертом по молодёжной работе была Ольга Казаков, которая вместе со Светланой Довженко инициировала возобновление работы клуба. Мы организовывали различные мероприятия. Изначально председателем клуба была Светлана Довженко, позднее она предложила мою кандидатуру, и ребята её поддержали. Так я стала председателем алматинского клуба немецкой молодёжи «Vorwärts».

Работа в молодёжном клубе мне очень нравилась, ребята все дружные, отзывчивые и креативные. Мы всё начинали с нуля, у нас не было предшественников, у которых можно было что-либо перенять. Мы учились всему сами, узнавали много нового и интересного, делились этими знаниями друг с другом.

Я очень скучаю по клубу, по мероприятиям, которые мы организовывали, праздникам и проектам, в которых принимали участие. Здесь, в Германии, я, наверное, до конца поняла, насколько это было важно и интересно для меня. И, самое главное, всё то, что мы делали и делаем, было не зря.

— Помогла ли работа в немецком общественном объединении Казахстана при поступлении в университет Германии?

— Поступила я самостоятельно, не через какой-либо фонд или программу. Обучение в большинстве вузов Германии бесплатное, мы оплачиваем только небольшой взнос каждый семестр. В нашем университете он составляет 68 евро, в которые также входит стоимость проездного в общественном транспорте. Это очень помогает, так как проезд в Германии дорогой. Работа в обществе немцев помогла в плане мотивации. Впервые в Германию я попала в 2010 году в рамках школьного обмена. Мы ездили с ребятами на три месяца, учились в школе и жили в немецких семьях. Тогда у меня и зародилась мечта – получить образование в Германии. Я поступила в Казахстанско-Немецкий Университет, попала в молодёжное немецкое дви-



Фото из личного архива Анны Архиповой

жение. Это ещё больше мотивировало меня поступить на учёбу в Германию. По сути, вся моя жизнь в школе была тесно связана с Германией и немецким языком, продолжилось это и в университете. Мы глубже ознакомились в культуре немецкого народа, отмечали немецкие праздники, поэтому я чувствовала особенную связь с Германией. В этом плане деятельность в немецком движении Казахстана мне очень сильно помогла.

Благодаря работе в обществе немцев я не испытала культурного шока, который получили другие абитуриенты. Я уже знала многие традиции, праздники и привычки. В конце ноября – начале декабря, когда началась активная подготовка к Рождеству, мы с ребятами, с которыми я живу (они все немцы), решили испечь праздничное



Фото из личного архива Анны Архиповой

печенье и послушать рождественскую музыку. Они включили немецкую песню и начали мне объяснять, что это очень старая немецкая песенка к Рождеству, которую всегда пекут дети. И были очень удивлены, узнав, что я знаю эту песню. Ведь мы устраивали праздники для детей с КНМ. И это мне, в каком-то смысле, тоже помогает чувствовать себя здесь как дома.

— Расскажи подробнее о своём первом учебном путешествии в Германию.

— Программа, по которой мы ездили, называется «Gastschüler in Deutschland». Это был 10 класс, группа учеников в составе девяти человек разъехалась по разным городам Германии, мы жили в немецких семьях и ходили в немецкие школы. Я жила в городе Брауншвайге (40 километров от Ганновера), это достаточно большой город. Всем эта поездка безумно понравилась. Мы смогли познакомиться на школьную систему образования

в Германии, и я могу сказать, что в немецкой школе в десятом классе учиться намного легче, чем у нас. Особенно это заметила, например, по таким предметам как математика, где решались простые линейные уравнения, которые мы проходили, наверное, в классе шестом. Заметила и по истории. Если мы изучаем историю Казахстана, Всемирную историю, то в Германии изучали историю создания телевизора. Школьная программа также отличается в зависимости от федеральной земли.

— Какие отношения у тебя сложились с семьёй, в которой ты жила? Поддерживаешь ли ты сейчас с ними отношения?

— По программе нас уведомили, что если у кого-то есть родственники, то мы можем поехать к ним. Меня приняла

семья моих дальних родственников. Все прошло хорошо, я до сих пор поддерживаю с ними отношения, и в прошлом году ездила в гости на Рождество.

— Тяжело ли учиться в Германии? — Я не скажу, что очень тяжело. На самом деле нагрузка здесь гораздо меньше. Если, например, в казахстанском вузе десять предметов в семестр, то здесь их может быть три-четыре. Сложность в том, что мы учимся на немецком языке, который нам не родной. Нам задают очень много читать. Тексты научные, приходится много переводить. В этом семестре у нас нет экзаменов, но будет написание работ на немецком языке: одна – на десять листов, две по 20 листов на немецком языке и одна на английском. Придётся искать кого-нибудь, кто смог бы проверить их на грамматические ошибки. Учёба идёт на немецком и английском, дополнительно я изучаю чешский язык.

— Ты живёшь в общежитии?

— К сожалению, нет. После получения подтверждения о поступлении сразу же написала заявку на общежитие. Но мест уже не было (здесь учится 12 тысяч студентов), поэтому пришлось искать жильё. Многие снимают квартиры или живут в Wohngemeinschaft. Это либо квартира, либо дом с большим количеством комнат, где живут несколько студентов вместе. Вот и я снимаю комнату в доме, мы живём втроём – один парень и четыре девушки. Мне с соседями очень повезло – все немцы по национальности, они классные, дружелюбные и всегда готовы помочь. С ними интересно разговаривать, они помогают с языком, исправляют мои ошибки.

— Как проходит занятия?

— Здесь много форм: есть Vorlesung (лекция), семинары (Tutorium). Сначала идём на лекцию к профессору, потом на Tutorium, где старшекурсник объясняет эту же тему. Это помогает лучше понять новый материал. Учёба проходит в форме семинаров. >>

— Есть ли привилегии для иностранных студентов?

— Нет. Мы идём наравне с гражданами Германии. Единственное, первые три недели – ориентационные, во время которых проходят курсы немецкого языка и различные мероприятия для иностранцев, экскурсии по университету. Нам показывали, как пользоваться порталом университета, библиотекой и т.д.

— Чем вы занимаетесь в свободное от учёбы время?

— Стараемся проводить время разнообразно, одну неделю куда-нибудь ездим, одну неделю на вечеринки ходим, другую неделю дома вечера проводим, фильмы смотрим. В один из вечеров с ребятами, с которыми мы живём, пеки печенье. Стараемся на университетские мероприятия как можно больше ходить, знакомиться там с разными ребятами, чтобы немецкий язык ещё больше практиковать. У нас есть кинотеатр, вход стоит 1 евро, фильмы идут на английском и немецком языке. Вечеринки, концерты. Проводилось интересное мероприятие Perspektive Osteuropa, где были русский хор, русские танцы, русская еда – селедка под шубой, оливье, блины.

Как-то на выходных была поездка в Нюрнберг на рождественский базар, где нам очень понравилось. Сначала провели экскурсию по городу, показали бомбоубежище, где люди прятались в годы Второй мировой войны, в основном во время американских налётов. В свободное время погуляли по центру.

— Ты живёшь в общежитии?

— К сожалению, нет. После получения подтверждения о поступлении сразу же написала заявку на общежитие. Но мест уже не было (здесь учится 12 тысяч студентов), поэтому пришлось искать жильё. Многие снимают квартиры или живут в Wohngemeinschaft. Это либо квартира, либо дом с большим количеством комнат, где живут несколько студентов вместе. Вот и я снимаю комнату в доме, мы живём втроём – один парень и четыре девушки. Мне с соседями очень повезло – все немцы по национальности, они классные, дружелюбные и всегда готовы помочь. С ними интересно разговаривать, они помогают с языком, исправляют мои ошибки.

— Как проходит занятия?

— Здесь много форм: есть Vorlesung (лекция), семинары (Tutorium). Сначала идём на лекцию к профессору, потом на Tutorium, где старшекурсник объясняет эту же тему. Это помогает лучше понять новый материал. Учёба проходит в форме семинаров. >>

ПРОЕКТ «DEUTSCHE ALUMNI»:

ОБУЧЕНИЕ В ГЕРМАНИИ ПОЗВОЛЯЕТ ВЗГЛЯНУТЬ НА СЕБЯ И СВОЮ ЖИЗНЬ СО СТОРОНЫ

Знаете ли вы, что 12% от общего количества студентов в Германии – иностранцы, а сама страна наряду с США и Великобританией входит в тройку стран, привлекающих наибольшее число молодых людей, стремящихся получить престижное высшее образование и глубокие знания?

Салтанат Аскаркызы

— В последние годы все больше казахстанцев едут в Германию не просто для изучения языка, а именно за дипломом. Встречи немецких alumni (alumni в переводе с английского языка – бывший студент, выпускник) в Астане и Алматы собирают молодых казахстанцев – инженеров, юристов, врачей, экономистов, людей абсолютно разных специальностей, которые трудятся в разных сферах, городах и даже странах, но которых объединяет одна единственная строчка в резюме, а именно: место учёбы – Германия. Интересно общаться с ними, расспрашивать об их опыте учёбы в немецких университетах, а ещё интереснее – о том, как багаж знаний, приобретённый в Германии, смог пригодиться в сегодняшней профессиональной жизни.

Проект «Deutsche Alumni» познакомит читателей немецкой газеты Deutsche Allgemeine Zeitung с некоторыми казахстанскими выпускниками немецких вузов.

Одна из первых героинь – актюбинка Айнура Сагнаева, которая сейчас живёт в Астане и руководит отделом развития HR проектов в национальной компании. Айнура обучалась в Германии дважды.

В 2002 году, будучи студенткой 3-го курса Актюбинского государственного университета имени К.Жубанова, приняла участие в летних курсах Рейнского университета имени Фридриха Вильгельма (г.Бонн). В 2006-2008 годах обучалась в магистратуре университета имени Карла фон Осмекци (г.Ольденбург) по специальности «Менеджмент в сфере образования». Ещё детская мечта Айнура учиться в Германии стала возможной благодаря президентской стипендии «Болашак».

Для поступления в магистратуру в Ольденбург достаточно было наличия полного пакета документов, так как партнёр администратора стипендии «Болашак» ДААД содействовала поступлению в вузы. Конечно, необходимо было также пройти жёсткий отбор для получения стипендии в Астане, который включал в себя языковой тест и собеседование с комиссией на немецком языке.

ИНТЕРВЬЮ

ГЛАВНОЕ – ВЕРИТЬ В СЕБЯ И В СВОИ СИЛЫ

>> Мы готовим презентацию, отвечаем на каждом занятии. Преподаватели помогают, задают наводящие вопросы. Например, по одной дисциплине нам на каждую неделю нужно читать три текста и отвечать по ним. Язык бывает очень сложный, порой самим немцам тяжело его понять, поэтому преподаватели всегда нас поддерживают и помогают.

— Как реагируют люди, когда узнают, что ты из Казахстана?

— По-разному. Никак не могут понять, почему я не казашка, они не знают, что в Казахстане живёт более 130 национальностей. Некоторые даже не знают, где находится Казахстан. Только одна девушка, которая ходит со мной на семинар, уже была в Казахстане, хотя в университете есть партнёрские отношения с Казахстанским университетом международных отношений и мировых языков города Алматы. И они организуют учебные обмены.



Фото из личного архива Айнуры Сагнаевой

— Айнура, как магистр менеджмента в сфере образования вы с профессиональной точки зрения можете оценить все различия между казахстанской и немецкой системами академического образования. Поделитесь, пожалуйста, вашими наблюдениями.

— К моему большому сожалению, системы образования в нашей стране и Германии значительно отличаются, причём – не в пользу Казахстана. Это стало очевидным даже на краткосрочных летних курсах. В Германии практический аспект обучения значительно сильнее выражен. То есть преподаватели создают условия, когда студенты приходят к пониманию материала через реализацию учебных проектов, проведение экспериментов. Основную часть того, что нам читали на лекциях в казахстанском вузе, мы могли узнать из учебников, книг, периодики. В Германии студенты предварительно читают определённые материалы, на самом занятии (лекции) идёт разъяснение, разбор кей-стади (Case study – метод обучения, основанный на разборе практических ситуаций) и т.д. Студенты могут задать вопросы. Согласитесь, трудно сразу задавать вопросы к материалу, у которого ты только что услышал от преподавателя. У всех разные пути понимания, многим нужно сначала «переварить» информацию. Вопросы

появляются, как правило, позже. Преподаватели, конечно, тоже бывают разные. Но в основном германские преподаватели с пониманием и терпением относятся к вопросам студентов, к индивидуальным особенностям обучения.

В такой системе и студенты чувствуют себя комфортнее, и процесс обучения, на мой взгляд, проходит гораздо эффективней (не боюсь задавать вопросы, усваиваешь больше). Моя основная трудность во время учёбы в магистратуре была преодолеть собственную установку, что преподаватель всегда прав. Было непросто научиться спрашивать преподавателя, почему его позиция по определённому вопросу такая или иная, выступать перед аудиторией с защитой собственных проектов.

В Казахстане мы привыкли в основном пересказывать лекции, зачитывать мнение каких-то авторов. В Германии, тем более в магистратуре, пришлось высказывать собственное мнение по теме, иллюстрировать, отстаивать свою точку зрения. Как я с этим справилась? Сделала над собой усилие, делала пробные выступления перед однокурсниками (мне очень повезло, что обучалось пять казашек на одном курсе). Дополнительная трудность была в преодолении барьера «маленького человека»: сокурсники

были из Германии, Австрии, Швейцарии, практически все старше нас, имеющие большой опыт. Пришлось выжимать максимум из своего небольшого опыта, подпитывать свои амбиции. Серьёзную поддержку оказал собственный университет, который охотно шёл на контакт в реализации наших учебных проектов.

— Сейчас, оглядываясь назад, как вы оцениваете влияние полученного образования в Германии?

— Мне кажется, учёба в Германии дала мне очень много во всех направлениях. В плане личного развития я приобрела уверенность в собственных силах, лучшие коммуникативные навыки, в том числе в интернациональной среде, толерантность, научилась самопрезентации, развила аналитические способности, а также умение эффективной организации чего бы то ни было (собственного труда, проекта). В плане карьеры: расширение опыта, если угодно, даёте смену вида деятельности, развитие компетентности для занятия руководящей должности (до учёбы в магистратуре Айнура преподавала в Актюбинском государственном университете). Сегодня стараюсь внедрять в своей профессиональной деятельности практики, которые мне понравились. Кроме того, через призму жизни в Германии среди немецких сокурсников и других иностранных студентов я научилась больше ценить свою культуру и самобытность. В целом, на мой взгляд, обучение за рубежом не только расширяет кругозор, но в каком-то плане даёт возможность увидеть и оценить свою жизнь со стороны.

В заключение нашего сегодняшнего интервью хочется добавить то, о чем умолчала Айнура: на одной из встреч казахстанских студентов она познакомилась со своим будущим супругом Таиром, тогда – студентом Гамбургского университета. Сегодня в молодой семье двое детей, и Айнура удаётся совмещать не только руководящий пост и заботы о семье, но и учёбу в докторантуре университета имени Федерико II в г. Неаполе (Италия). Желаем целеустремлённой докторантке успехов в учёбе и новых высот в профессиональном плане. ■

— Учится ли с тобой кто-нибудь из стран СНГ?

— Из стран СНГ в Германии очень много студентов. Со мной учатся ребята из Казахстана, России, Грузии и Украины. Большинство приехали по обмену на семестр либо на год. Мало кто поступает на полное обучение.

— Ты уже задумывалась, чем будешь заниматься после окончания университета?

— Над этим я пока не задумывалась. Университет не занимается трудоустройством студентов, но проводят ярмарки вакансий от работодателей, приезжают представители разных фирм, компаний, предлагают свои вакансии. Также есть карьерный центр в университете, который помогает трудоустроиться.

Практики у магистрантов нет – только по желанию, если человек сам захочет её пройти.

— Что ты хочешь пожелать молодым людям, которые хотели бы учиться в Германии?

— Хочу пожелать не бояться и подавать документы. Главное – верить в себя и в свои силы! Хочу передать привет всем

клубам немецкой молодёжи и пожелать немецкому движению развиваться дальше и проводить все больше и больше интересных проектов. ■

Интервью: Мария Горбачёва



Фото из личного архива Анны Архиповой

ОБРАЗОВАНИЕ

ГИМНАЗИЯ ИМЕНИ А.ГУМБОЛЬДА: ПУТЬ К КОМПЕТЕНТНОМУ ОБРАЗОВАНИЮ

В 2015 году Республика Казахстан отметила 20-летний юбилей своей независимости. Казахстан – это огромная страна, в которой представители более 130 национальностей и 45 вероисповеданий с давних времен живут в мире и согласии. Конституция Республики Казахстан гарантирует равные права всем этносам, проживающим в республике.



Ученики 5 «А» класса работают над проектом «Здоровое питание».

Сауле Кабидолина, учительница немецкого языка, г. Усть-Каменогорск

Примером многонационального взаимодействия является гимназия №12 имени А.Гумбольдта в Восточном Казахстане, где дети не только немецкой, но и других национальностей углубленно изучают немецкий язык.

В этом году гимназии имени А.Гумбольдта исполнилось 15 лет. За это время накоплен большой опыт в образовательной и воспитательной сферах. На протяжении всех лет в учреждении углубленно изучают немецкий язык по вальдорфской методике.

История гимназии имени А.Гумбольдта началась в 1991 году, когда на базе школы № 10 был основан первый немецкий класс. В тот период в Восточном Казахстане проживало большое количество немцев, сосланных сюда в начале Великой Отечественной войны из Республики немцев Поволжья. После перестройки у них вновь появилась возможность развивать свою культуру, традиции и родной язык, поэтому был основан немецкий класс, где дети могли изучать родной немецкий язык. Слух о первом немецком классе быстро распро-



В г.Ростове.

странялся, желающих становилось все больше. В этом году гимназия набрала 25-й по счету первый класс.

Учебное заведение со временем получило большую поддержку со стороны Германии: регулярно присылаются учебные материалы и пособия, преподавательский состав получает уникальную возможность повысить квалификацию в Германии, посетить различные семинары, в частности, вальдорфский семинар в г.Штутгарте, семинары по страноведению и немецкому языковому диплому (DSD). В рамках сотрудничества ежегодно в гимназии трудятся преподаватели из Германии, учитель программирования, языковые ассистенты и волонтеры. Все эти меры вносят много положительного, ценного и интересного в уроки немецкого языка, методику его преподавания.

В начальной школе учащимся несколько предметов преподают исключительно на немецком языке. Многие из них проходят creatively: дети играют на флейте, поют по-немецки, разыгрывают маленькие театральные сценки. Регулярно организуются поездки в языковые школы Берлинского института имени Гумбольдта.

Наряду с немецким ученики гимназии изучают казахский и английский языки. Эти предметы преподаются по общепризнанным европейским стандартам. Учителя немецкого организуют для преподавателей английского и казахского языков мастер-классы по интеграции методики и методики немецкого языка в преподавание государственного и других языков. Благодаря тесному сотрудничеству ученики занимают призовые места на городских, областных и государственных олимпиадах.

Каждый год PAD (Педагогическая служба обменов) организует для DSD-школ конкурс сочинений. Ученики гимназии написали сочинения о спорте и его роли в школьных знаниях. Четверо из них стали победителями, выиграв поездку в Германию. Нередко ученики выигрывают конкурсы Института им. Гёте.

Гимназию №12 регулярно посещают представители из Германии, неоднократно были дипломаты. В 2014 году в подарок от Посольства ФРГ школа получила 32 пары лыж. Каждые два года для учеников немецких школ проводятся футбольные турниры.



Наша языковая поездка в Берлин.

С 2003 года гимназия входит в состав DSD-школ Казахстана, которые предлагают возможность получения немецкого языкового диплома. Ученики всегда сдают DSD-экзамен, на сегодняшний день уже 140 выпускников гимназии № 12 получили сертификаты и дипломы DSD. Они успешно учатся в университетах Казахстана, России и Германии, а также других стран. Некоторые уже закончили магистратуру в Германии.

Отличительная черта гимназии № 12 – участие в международных проектах. Вместе с другими школами-партнерами из Геппингена и Гробенцеля было проведено множество проектов. К одному из лучших относится проект о судьбе немецкого этноса в Казахстане под названием „Deportiert und vertrieben“. Он был отмечен фондом „Eurepeans for rease“ и получил награду. Проект „Religionsfreiheit bei Diktatur und Demokratie“ занял четвертое место и был отмечен грамотой Федерального президента Германии Иоахима Гаука. С проектом „Dicke Luft in den Städten – Preis des technischen Fortschritts“ команда заняла первое место в конкурсе Института им. Гёте и посетила город Мюнхен, где вместе с партнерами из школы имени Р.Вальдорфа (Rudolf-Steiner-Waldorfschule, Gröbenzell) продолжила работу над проектом. При ответном визите немецких учеников проект был расширен и получил название „Stopp für atomares Wetrüsten!“.

Во время учебного проектирования ребята учатся работать самостоятельно, читают множество дополнительной литературы на русском и на немецком языках, занимаются поиском информации в Интернете, дискутируют в группах, опрашивают население, учатся анализировать результаты. Но самое важное – приобретают такие социальные навыки, как умение работать в команде и толерантность.

Конечным результатом многих проектов являются брошюры и проспекты, выполненные самими учениками. Все они имеются в школьной библиотеке, некоторые представлены в библиотеке им. Пушкина. В июне каждого года наши ученики проходят полевыми практику. Её целью является ознакомление с природой, флорой и фауной региона, с жизнью в деревне, а также

практическое применение полученных знаний.

Школа является членом Международной ассоциации школ Вальдорфа (IAO). Уже третий год гимназия участвует в мероприятии Wow-Day. Во время этой акции устраивается осенняя ярмарка, где продаются самодельные изделия, овощи, выпечка и многое другое. Полученная выручка является скромным вкладом в Вальдорфское движение (Waldorfbewegung), в котором школа участвует и чем очень гордится.

Школьные торжества также направлены на воспитание учеников. Отмечаются как государственные, так и немецкие народные праздники., один из которых день Святого Михаэля (das Sankt Michaelsfest), когда ранним сентябрьским утром все ученики встречаются у школьного двора и вместе идут к устью реки Иртыш. Каждый класс готовит что-то особенное: одни показывают театральную сценку, другие поют песни, затем первокурсники и старшеклассники спускают свои кораблики с фонариками на воду.

В ноябре отмечается праздник фонариков (das Laternenfest): ученики начальной школы мастерят красивые фонарики, а вечером устраивают парад и поют детские песни. В декабре начинается Адвент (предрождественское время): мастерами рождественские садики (Adventsgärtlein), дети поют праздничные песни (Adventslieder), слушают рождественские истории, 6 декабря приходит святой Николаус и дарит детям подарки. Рождественский концерт стал хорошей традицией, в которой все ученики принимают участие.

Каждый год гимназия организует Рождественскую ярмарку с множеством аттракционов. На полученную выручку покупаются школьные принадлежности для учащихся. Есть среди учащихся гимназии спортсмены и художники, а также другие таланты.

В течение своего существования гимназия №12 г.Усть-Каменогорска многого достигла. В 2015 году произошло объединение гимназии и школы № 40, благодаря которому, надеемся, сформируется новая творческая команда и откроются новые перспективы. ■
Перевод с немецкого: Алиса Чикмакова. Статья была опубликована на немецком языке в DAZ Nr. 6, 05.02.2016

INTERVIEW

ЕIN KASACHISCHER JUNGE EROBERT WELTBÜHNEN

„Ein kasachisches Wunder, ein Klaviervirtuose mit außergewöhnlicher Kraft und einem starken Charakter“, so beschreiben ausländische Kritiker den 17-jährigen Komponisten und Pianisten, Rakhat-Bi Abdysagin. Er begeistert Musikinteressierte auf der ganzen Welt mit seinen schöpferischen Leistungen. Rakhat-Bi Abdysagin, am 2. Februar 1999 in Almaty geboren, hat 2012 die Musikschule in drei statt in sieben Jahren absolviert. Mit 15 Jahren erhielt er seinen Abschluss an der Altynsarin-Schule in Almaty. Im selben Jahr beendete er mit 17 Jahren das Nationale Konservatorium Kurmangazy und das Santa-Cecilia in Italien. Er ist Preisträger verschiedener internationaler Kompositions- und Klavierwettbewerbe. Sein Werk umfasst mittlerweile über hundert Kompositionen. Sein jüngster Auftritt fand Ende August im Rahmen des internationalen Festivals „Euro Young Classic“ im Konzerthaus Berlin statt. Hier präsentierte er seine Uraufführung mit dem Synchronorchester der Nationalen Universität der Bildenden Künste Kasachstans.

Es herrscht aufgeregtes Treiben im gesamten Konzerthaus. Ein Sammelsurium verschiedener Klänge und Geräusche hinter der Bühne – auf Geigen, Flöten und Klavier bereiten sich junge Musiker aus unterschiedlichen Nationen auf ihre Konzerte vor. Mittendrin Rakhat-Bi Abdysagin. Trotz des Trubels und der Aufregung ringsherum steht der junge Pianist, selbstbewusst, ganz ruhig und freundlich zum Gespräch bereit und erzählt kurz über seinen künstlerischen Lebensweg.

Sie treten als der jüngste Musiker hier im Konzerthaus am Gendarmenmarkt Berlin auf. Wie sind Sie eigentlich so früh zu so großem Erfolg gekommen?

Ich denke, dass jeder Mensch mit seinen besonderen und einzigartigen Talenten auf die Welt kommt, die später sein Leben bestimmen. In meiner Vorstellung sind jedoch die Begriffe Musik, Kunst und Wissenschaft nicht voneinander zu trennen. Musik, Kunst und Wissenschaft sind für den Menschen die Schlüssel zu jeder Erkenntnis und zum Verständnis der Umwelt. Für mich jedoch ist die Musik von einer besonderen Bedeutung. Sie ist eine Sprache, ohne die ich mir mein Leben nicht vorstellen kann.

Ich glaube, dass jeder Mensch mit einer einzigartigen Begabung geboren wird und würde sogar behaupten, dass jeder Mensch absolut genial ist. Es ist sehr wichtig, diese Genialität in sich finden zu können. Hierin sehe ich auch die Aufgabe der Lehrer: dem Menschen zu helfen, sich selbst und seine Fähigkeiten zu entdecken.

Wie schon Karl Marx in „Das Kapital“ schrieb: „Die Arbeitskraft ist die Fähigkeit zum Arbeiten, nicht schon die Arbeit selbst.“ Jeder Mensch wird als Genie geboren. Ich habe früh angefangen, an meinen Fähigkeiten zu arbeiten, um mein Potential bestmöglich auszuschöpfen.

Was ist Musik für Sie?

Wie ich bereits gesagt habe, ist Musik für mich eine Art Sprache, eine Möglichkeit, mich auszudrücken. Musik ist auch im Besitz eines sehr feinen Spürsinns, der die Veränderungen im gesellschaftlichen Bewusstsein auffängt. Musik und Gesellschaft sind untrennbar und entwickeln sich parallel.

Sie wurden mit im Alter von 16 Jahren als jüngstes Mitglied in den Internationalen Rat für traditionelle Musik (ICTM) gewählt. Das ist einzigartig in der Geschichte der Organisation. Wie kam es dazu, und was bedeutet es für Sie?

Im Juli 2015 hatte ich einen Vortrag zum Thema „Die Ethnie unter dem Gesichtswinkel der Gegenwart“ auf der 43. World Conference on Traditional Music in Astana gehalten. Dieser Vortrag war wohl ausschlaggebend für meine Ernennung zum Mitglied des Internationalen Rates für traditionelle Musik. Ebenso wurde ich als der jüngste Lektor des Rates anerkannt.

Auf welchen nationalen und internationalen Konzertfestivals sind Sie aufgetreten?

Alle zwei Jahre nehme ich am Kompositionswettbewerb „Impuls“ der Akademie für Komponisten und Interpreten in Graz teil. Hierbei handelt es sich um eine Veranstaltung für moderne Musik. Häufig habe ich auch weltweit Konzerte mit unserem



Ein junger Musiker aus Almaty auf der Überholspur in der Welt der Klassik.

eurasischen Orchester die „Kasachische Rhapsodie“ (für ein Piano und ein Synchronorchester) zum Besten gegeben. Bei diesen Auftritten war ich Solist am Flügel. In Paris sind wir im großen Saal der UNESCO aufgetreten, in London in der „Royal Festival Hall“. Auch in Ankara, Seoul und Alicante hatten wir Konzerte. Zudem spielte ich letztes Jahr als Solist, als das Werk „Der Wille zum Leben“ in der großen Konzerthalle der „Berliner Philharmonie“ uraufgeführt wurde. Natürlich bin ich auch mit verschiedenen Orchestern in Kasachstan aufgetreten. So

chester. Es heißt „God's Dwelling“. Die Hauptidee des Werkes ist, dass die echte, wahrhafte Wohnung Gottes die Musik ist. Musik ist abstrakt und erhaben. Dieses Werk „God's Dwelling“ ist in sehr modernem Stil komponiert, ist schwer physisch, technisch, fast metallisch. Eine große Rolle spielen in dieser Komposition auch die Pausen – und Pausen werden als Leere interpretiert. Die Orchestrierung dieses Werkes kann man als Suche nach Ordnung im Chaos oder Suche nach der Vollkommenheit in der Mangelhaftigkeit ansehen. Im Allgemeinen kann der

ring des Ideals. Doch dieses Glück findet sich im Menschen nur dann, wenn er seine Fesseln abstreift. Erst wenn er keine Angst vor seinem eigenen Schatten hat, nähert er sich dem Bewusstsein der Größe und des Wesens Gottes.

Zurzeit sind sie auch auf dem „Festival Young Euro Classic“ hier in Berlin vertreten. Welche Eindrücke haben sie von der deutschen Hauptstadt? Sind Sie zum ersten Mal hier?

Ich bin schon zum zweiten Mal in Berlin. Ich hatte die Stadt bereits besucht, als hier in der Berliner Philharmonie die Weltpremiere meines Werks „Der Wille zum Leben“ stattfand. Für mich persönlich ist Berlin eine besondere Stadt. Ich weiß nicht warum, aber ich fühle mich sehr wohl in Berlin. Wenn ich hier bin, fühle ich Zufriedenheit, Seelenfrieden und eine große Ruhe. Insgesamt beeinflusst mich die Atmosphäre hier sehr positiv. Ich fühle mich voller Harmonie mit der Gesellschaft und dem Leben. Im Herzen Europas aufzutreten ist für mich natürlich eine große Ehre. Ein sehr schöner Zufall in diesem Jahr ist, dass der Tag der Weltpremiere meines neuen Werkes „God's Dwelling“ mit dem Geburtstag meiner Mutter zusammenfällt. Auch der deutschen Kultur fühle ich mich sehr verbunden. Für mich gibt es zwei große Komponisten, und beide sind Deutsche: Johann Sebastian Bach und Karl Heinz Stockhausen. Aber auch die deutsche Literatur ist für mich von großer Bedeutung. Hermann Hesse ist mein Lieblingschriftsteller. Besonders „Das Glasperlenspiel“, „Narziss und Goldmund“ und „Der Steppenwolf“ – hatten großen Einfluss auf mich. Auch Stefan Zweig und Theodor Hoffmann schätze ich sehr. All diese Kunst und Kultur verbinde ich mit dieser Stadt. Es gibt eigentlich nur zwei Orte, wo ich mich wohl fühle: das sind Kokschetau in Kasachstan und Berlin. ■

Vielen Dank für das Gespräch.

Das Interview führte Sobir Pulatov



Der junge Pianist bei der Verleihung des Grand-Prix und des Pokals des Präsidenten in Astana, 2014.

habe ich 2014 mein Werk „Forward into the Sunlight“ in Astana vorgetragen und dafür den Grand Prix des internationalen Jugendfestivals „Schabyt“ und den Hauptpreis „Pokal des Präsidenten“ in Astana erhalten.

Mit welcher Komposition wollen sie heute im Konzerthaus Berlin auftreten?

Heute präsentiere ich ein Werk mit modernem, akademischem Charakter, komponiert für ein großes Synchronor-

NATURSCHUTZ

„ZAUBERWASSER“ STATT MEDIZIN

Endlich gute Nachrichten aus dem Zoo Almaty. Trotz einer Reihe Skandale dieses Jahr konnte der Zoo zwischen Januar und September 2016 mit 430.000 Besuchern einen neuen Rekord aufstellen. Damit sind die Besucherzahlen gegenüber dem Vorjahr um fünf Prozent angestiegen. Laut informburo.kz führte dies zu einem Überschuss von 230 Millionen Tenge. Pressesprecher Tochter Alijew weiß, dass er jetzt liefern muss. „Den Profit werden wir zur Reparatur und Pflege der Käfige nutzen. Wie Sie wahrscheinlich wissen, haben wir die Gehälter aller 270 Beschäftigten um 50 Prozent erhöht“, sagte er im Gespräch mit informburo.kz.



Alissa Tschikmakowa war von März bis August 2016 Praktikantin der DAZ und hat sich im Bereich des Journalismus ausprobiert.

Das scheint auch dringend nötig, denn in Vergangenheit war der Zoo vor allem wegen seines schlechten Zustands in den Schlagzeilen. Googlete man den Zoo von Almaty noch vor wenigen Monaten, konnte man Folgendes lesen: „Die Mitarbeiter des Zoos nahmen den Tieren das Futter weg“, „Neue schreckliche Einzelheiten dem Leben der Tiere im Zoo bekannt!“, „Man versucht Tiere mit Rattengift zu töten“, „Die Ursache des Todes der Tigerin“, etc.

Der kasachstanische Fernsehkanal KTK berichtete Mitte Mai 2016, die Naturschutz-Staatsanwaltschaft habe den Grund der Verwahrlosung der Zootiere aufgeklärt: Die Leitung des zoologischen Parks habe sich nicht um die Tiere, sondern nur darum gesorgt, wie man Besucher anlockt, um mehr Gewinn zu erzielen. 80 Prozent aller Freigehege seien für untauglich erklärt worden. Es sei ebenso festgestellt worden, dass die Versorgung der Tiere mangelhaft ist. Die Fachkräfte seien nicht ausreichend ausgebildet, um sich mit der Zucht und Pflege der seltenen Arten zu beschäftigen. Kranke Tiere würden dem Bericht zufolge teils von unqualifizierten Tierärzten behandelt, die



Quelle: wikimedia.org | Aiganym Kairbekova

Ein Giraffengehege im Zoo Almaty.

nicht über die notwendigen Präparate und Ausrüstung verfügten. Im März starben alle sechs Schneeleoparden. Der Gesamteindruck der Untersuchung ergab, dass die verantwortlichen Beamten den Zoo nicht als ein besonders geschütztes, natürliches Territorium für Tiere betrachteten, sondern nur als kommerzielle Freizeiteinrichtung für Menschen. KTK gab weiterhin bekannt, dass die Tätigkeit des Zoos nun unter der besonderen Kontrolle der Staatsanwaltschaft der Stadt Almatys steht. Damit soll in Zukunft eine Übereinstimmung mit den weltweit geltenden Standards gewährleistet werden.

Das Tierschutzthema wurde in den Medien, besonders sozialen Medien, zu einem Politikum. Besonders das Thema Zoonoschlie-

ßung wurde kontrovers diskutiert. Trotzdem schienen sich alle in einem einig: Die aktuelle Situation im Zoo Almaty ist untragbar.

Laut der Zoodirektion soll sich inzwischen einiges getan haben. Es gibt jetzt einen „Streichelzoo“, in dem die Besucher direkt mit den Tieren in Kontakt kommen können. Der Lebensraum des Nilpferds Jumbo wurde erweitert, und auch die Neulinge im Zoo Almaty – die Erdmännchen – haben ein neues Gehege erhalten, das allen internationalen Standards und Anforderungen entspricht. Eine vollständige Renovierung des Zoos ist für die Zukunft zwar vorgesehen, doch bisher fehlt ein genauer Plan, da der Architekt des Projekts seine Geldmittel bisher nicht erhalten hat.

Hoffentlich kann auch dieses Problem bald behoben werden.

Pro und Contra

Die Frage nach einer generellen, moralischen Bewertung von Zoos bleibt natürlich offen. Denkt man über die positiven Argumente für einen Zoo nach, kommt einem zunächst vor allem sein Bildungsaspekt für Kinder in den Sinn. Anschauliche Beispiele in Form von verschiedenen Tieren schärfen das Bewusstsein für eine vielfältige, schützenswerte Umwelt und sind zudem einfach ein schöner Zeitvertreib für die ganze Familie. Der Bildungs- und Sozialisierungsaspekt ist eine gute Sache. Ob man damit das Einsperren von Lebewesen rechtfertigen darf, bleibt fraglich. Sogar die besten Zoos sind nicht immer artgerecht für die Tiere, betonen Tierschützer, Biologen und andere Experten.

Am besten, man stellt sich selbst einmal vor, man werde in eine kleine schmutzige Zelle gesteckt und täglich von Unmengen von Menschen angestarrt. Sie werfen einen mit Essen und halten eine Kamera ins Gesicht. Wenn Sie ein Tier im Zoo von Almaty sind, kann es Ihnen passieren, dass Sie im Falle von Krankheit, anstelle medizinischer Versorgung von einem Schamanen mit „Zauberwasser“ behandelt werden (dies geschah dem Fernsehsender KTK zufolge der Tigerin Kuralai). Man kann nur hoffen, dass dem neuen rotgelisteten Amur-Tiger „Batyр“, der dem Zoo von einem anonymen „Wohltäter“ aus seinem Privatbesitz in Astana geschenkt wurde, ein besseres Schicksal widerfährt. ■

ZAUBERHAFTES KASACHSTAN



Quelle: tengrinews.kz

Eins der Fotos von dem jungen Almatiner Zhajnar Darkembaew, der mit seiner Fotostrecke „Amazing Kazakhstan“ in der Kategorie „Menschen“ beim International Photography Award Silber gewann. Die Preise werden seit 2003 an professionelle Fotografen und Amateure vergeben.



KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 007



Eine Schachfigur wurde aufs falsche Feld eingezeichnet. Wohin gehört sie wirklich?

Da einer der W in Wandlungsläufer ist (vom f-Bauern), müsste der andere W in (sofern alle W in richtig sitzen, noch auf c1/f1 stehen – doch dann hätte der W von a1 nie hinausziehen können. Daraus folgt: Beide W stehen richtig und ein W falsch. Der W B2 gehört auf e5 (letzter Zug slh5x5g4+).

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com (Speilanleitungen auf Anfrage).

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Bevollmächtigter Herausgeber - Assoziation der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteurin: Julia Boxler
Praktikanten: Till Eichenauer, Anne Grundig
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Korrektoren: Larissa Gordejewa, Eugen Hildebrand
Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus, 050051, Almaty
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@deutsche-allgemeine-zeitung.de

Registration: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.
Registrations-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.
Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4033.
7. Oktober 2016. Nr. 41/8859.

Druckerei: TOO RPIK „Daur“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

www.wiedergeburt-kasachstan.de

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Доверительный управляющий - Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Hauptredakteur: Olesja Klimenko
ifa-Redakteur: Julia Boxler
Praktikanten: Tilly Aichenaer, Anne Grundig
Technischer Redakteur: Veronika Likhobabina
Literarische Redakteure: Larissa Gordejewa, Евгений Гильдебранд
Adresse der Redaktion: 050051, Almaty, Samal-3, 9, Deutscher Haus
Tel./Fax: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: daz.almaty@gmail.com

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.
Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.
Тираж 1000 экз. Заказ № 4033.
7 октября 2016 г. № 41 (8859).
Периодичность - 1 раз в неделю.
Отпечатано в типографии TOO РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

www.deutsche-allgemeine-zeitung.de